

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

# Enterprise 8000X (E8X)



## **AVISO**

**Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de utilização e documentos incluídos antes de utilizar o produto.**



**É obrigatório ler as Instruções de Utilização.**

### **Política de design e direitos de autor**

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Uma vez que a nossa política é melhorar constantemente, reservamos o direito de alterar designs sem aviso prévio. Não é permitido copiar o conteúdo desta publicação, na totalidade ou em parte, sem o consentimento da Arjo.

# Índice

Avisos, cuidados e notas .....	4
Avisos gerais .....	5
<b>1. Introdução .....</b>	<b>7</b>
Descrição geral do produto .....	9
<b>2. Aplicações Clínicas .....</b>	<b>10</b>
Utilização prevista .....	10
Indicações .....	10
Contra-indicações .....	11
<b>3. Instalação .....</b>	<b>12</b>
Alimentação elétrica .....	13
Luz sob a cama .....	13
Colchões .....	14
<b>4. Funcionamento .....</b>	<b>16</b>
Travões e direção .....	16
Pedal para ajuste da altura da cama (Opcional) .....	17
Como usar a 5. <sup>a</sup> roda (opcional) .....	18
Grades de segurança .....	19
Desengate do encosto para CPR .....	21
Tabuleiro para cassete de radiografia (Opcional) .....	22
Funcionamento .....	22
Ajuste do comprimento da cama .....	24
Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama) (Opcional) .....	26
Encaixes para barra de elevação e acessórios .....	27
Barras para saco de drenagem .....	28
Painéis da cabeceira e dos pés .....	29
Ajustar a plataforma do colchão .....	30
Comandos do paciente .....	31
Comandos do prestador de cuidados .....	31
Comando manual do paciente (Opcional) .....	33
Painel de controlo do operador (ACP) .....	34
Bloqueio de funções .....	36
Ajustar a posição dos gémeos .....	37
Bateria de reserva .....	38
Bloqueio do ciclo de trabalho .....	39
<b>5. Cuidados a ter com o produto .....</b>	<b>40</b>
Secções da plataforma do colchão .....	40
Descontaminação .....	41
Manutenção preventiva .....	43
Resolução de problemas .....	46
Indicações de falha .....	47
Duração do produto .....	47
<b>6. Acessórios e cabos .....</b>	<b>48</b>
<b>7. Dados Técnicos .....</b>	<b>49</b>
<b>8. Garantia e Manutenção .....</b>	<b>53</b>
<b>9. Compatibilidade eletromagnética .....</b>	<b>54</b>

## Avisos, cuidados e notas

---



### **AVISO**

Indica possíveis riscos nos procedimentos ou condições que, se não forem corretamente seguidos, poderão levar à morte, a lesões corporais ou a outras reações graves.

---



### **Cuidado**

Indica possíveis riscos nos procedimentos ou condições que, se não forem corretamente seguidos, poderão provocar danos ou a falha do equipamento.

---

### **NOTA**

Explica ou reforça um procedimento ou condição.

---

## Avisos gerais



### **AVISO**

**Guarde estas instruções num local seguro. Pode necessitar de as consultar mais tarde.**

**Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar a cama. Os prestadores de cuidados têm de ter formação sobre a correta utilização deste produto, as suas funções e comandos e quaisquer outros acessórios.**

**Estas instruções são obrigatórias para uma utilização segura e eficaz deste produto, incluindo a segurança dos pacientes e dos prestadores de cuidados.**

**As alterações ou as reparações não autorizadas podem afetar a segurança deste produto e invalidam qualquer garantia. A Arjo não se responsabiliza por qualquer incidente, acidente ou diminuição de desempenho que possa resultar dessas reparações ou alterações.**

**Para prevenir o risco de choque elétrico, este produto deve ser ligado apenas a uma alimentação elétrica com terra.**

**Não fume ou use chamas nuas perto deste equipamento e não o exponha a temperaturas extremas.**

**Não use camas elétricas na proximidade de gases inflamáveis, tais como agentes anestésicos, p. ex. em salas de operações.**

**A cama destina-se apenas a utilização em espaços interiores e não deve ser utilizada fora de um ambiente hospitalar normal.**

**Não utilize acessórios que não tenham sido concebidos ou aprovados para utilização com a cama.**

**O utilizador deve levar a cabo uma avaliação de risco antes de utilizar a cama com equipamento de outros fornecedores ou fabricantes.**

**Trave sempre a cama quando esta estiver estacionária.**

**Para reduzir o risco de lesões devido a quedas, baixe a cama para a posição mais baixa quando o paciente estiver sozinho.**

**Os pacientes não devem ser deixados na posição Trendelenburg quando estão sozinhos.**

**Para reduzir o risco de desequilíbrio não permita que o paciente suba ou desça da cama quando a plataforma do colchão estiver numa posição inclinada (cabeceira para baixo ou pés para baixo).**



## **AVISO**

Quando a avaliação do risco indicar que o paciente corre um risco elevado de ficar preso no equipamento, devido ao seu estado clínico ou a outras circunstâncias, e quando não existir nenhum benefício clínico para o paciente estar numa posição elevada, coloque a plataforma do colchão na posição plana quando o paciente estiver sozinho.

Recomenda-se a utilização da função *Bloqueio de funções* no painel de controlo do operador para evitar movimentos não intencionais em situações em que objetos possam pressionar os comandos do paciente.

Quando funcionar com a cama, assegure-se de que não há nenhum obstáculo, como mesas de cabeceira, a limitar o seu movimento.

Ao mover ou funcionar com a cama, tenha cuidado para que nenhum acessório fixado nela (p. ex. a barra de elevação) bata em portas, tetos, etc.

Segure na cabeceira ou no painel dos pés quando empurrar ou puxar a cama. Não segure nas grades de segurança ou em qualquer acessório fixado.

Antes de funcionar com a cama, assegure-se de que o paciente está corretamente posicionado para evitar que fique preso ou se desequilibre.

Tenha cuidado para não apertar ou prender cabos que se arrastam de outros equipamentos entre as partes da cama em movimento.

Tenha cuidado para evitar que vestuário ou roupa de cama fiquem agarrados nas partes da cama em movimento.

Este produto está de acordo com os requisitos das normas aplicáveis de compatibilidade eletromagnética (CEM). No entanto, o equipamento médico elétrico requer precauções especiais relativamente à sua CEM e deve ser instalado e utilizado de acordo com a informação sobre CEM incluída no manual de manutenção.

O equipamento médico elétrico pode ser afetado por equipamentos de comunicações móveis de ondas de rádio, nomeadamente telemóveis.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

# 1. Introdução

---

Estas instruções contêm informação para a instalação, utilização e manutenção da gama de camas hospitalares de cuidados intensivos Enterprise® 8000X da Arjo.

Estas camas têm funções múltiplas para proporcionar uma posição otimizada de tratamento, tanto para o paciente como para o prestador de cuidados.

## **Características padrão:**

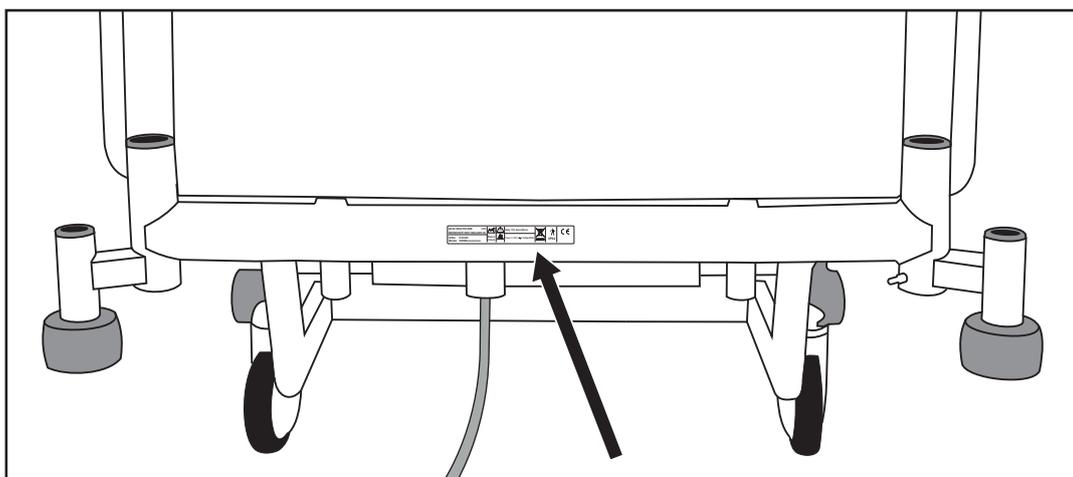
- Grades de segurança divididas dobráveis com comandos integrados
- Ajuste motorizado da altura da cama e elevação da secção das pernas
- Retração motorizada do encosto
- Sistema avançado Bio-Contour® para deteção do perfil
- Função Cadeira automática
- Ajuste motorizado da inclinação de cabeça para baixo (posição Trendelenburg) e dos pés para baixo (anti-Trendelenburg)
- Seleção manual da posição vascular da secção dos gémeos
- Superfície de suporte do colchão com painéis amovíveis
- Plataforma de colchão com comprimento ajustável
- Barras para saco de drenagem
- Luz sob a cama
- Rodas individuais de 125 mm

## **Características opcionais:**

- Rodas de 150 mm (individuais ou duplas)
- Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama)
- 5.ª roda
- Barra para acessórios DIN
- Painel dos pés bloqueável
- Barra de travão com largura total
- Encosto translúcido com tabuleiro para cassete de radiografia
- Assistente de condução intuitiva IndiGo™
- Pedal para ajuste da altura da cama
- Painel de controlo do operador montado aos pés da cama (ACP)

As características opcionais são especificadas pelo cliente aquando da encomenda. As opções escolhidas estão indicadas no número do modelo do equipamento.

O número do modelo **REF** e o número de série **SN** encontram-se na etiqueta de especificações localizada na estrutura da cama, por baixo do painel da cabeceira.



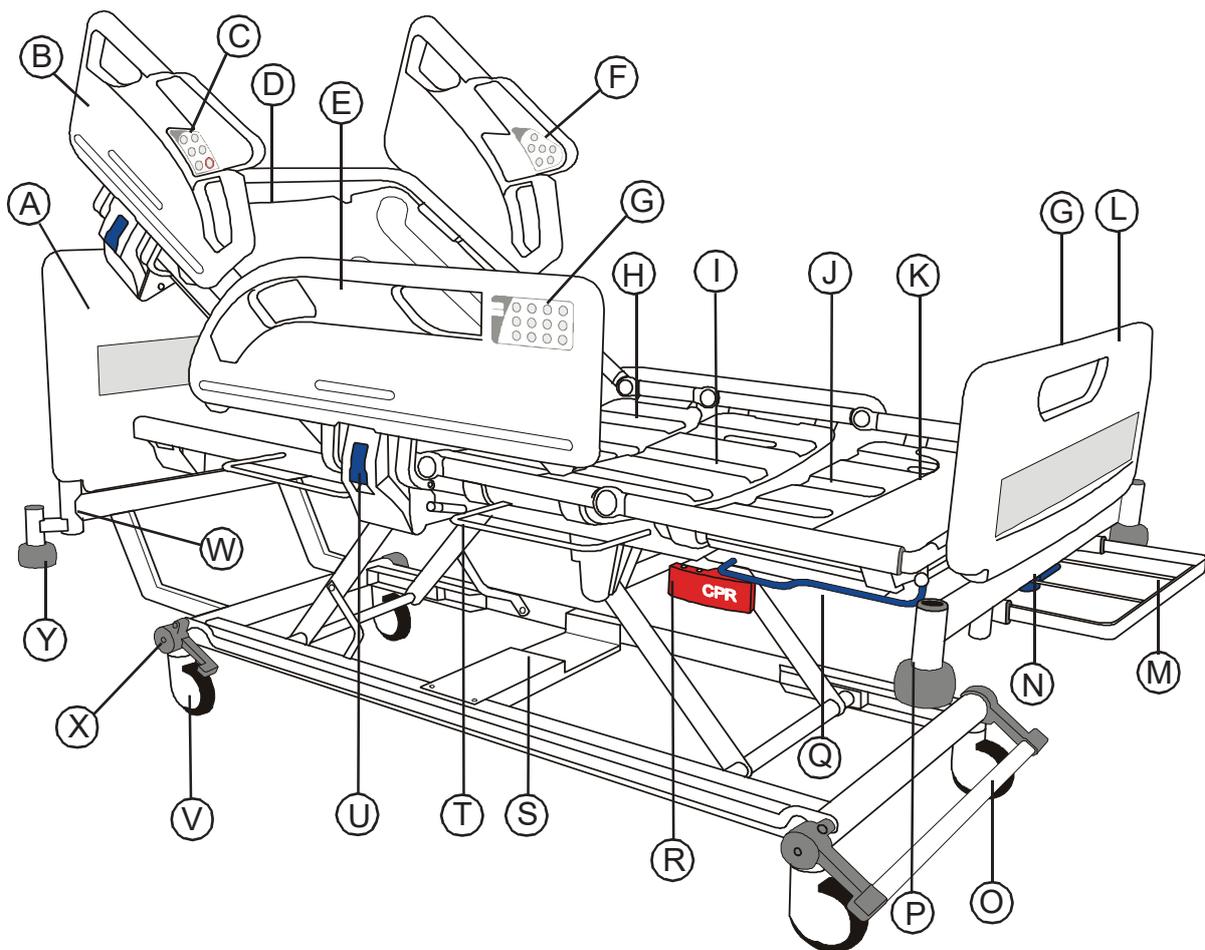
**Etiqueta de especificações**



### **Cuidado**

**Antes de utilizar a cama, certifique-se de que a potência de entrada na etiqueta de especificações é compatível com a alimentação elétrica no local.**

## Descrição geral do produto



- |  |  |
|--|--|
| <b>A. Cabeceira</b>  | <b>N. Manípulo de travão da extensão</b>                               |
| <b>B. Grade de segurança da cabeceira</b>                        | <b>O. Pedal do travão/barra (opcional)</b>                             |
| <b>C. Comandos do prestador de cuidados</b>                      | <b>P. Encaixe para acessórios</b>                                      |
| <b>D. Secção do encosto</b>                                      | <b>Q. Barra da presilha da extensão</b>                                |
| <b>E. Grade de segurança dos pés da cama</b>                     | <b>R. Manípulo de desengate para CPR</b>                               |
| <b>F. Comandos do paciente</b>                                   | <b>S. Local para a 5.<sup>a</sup> roda (opcional, ver a página 18)</b> |
| <b>G. Painel de controlo do operador (ACP)</b>                   | <b>T. Varão para sacos de drenagem</b>                                 |
| <b>H. Zona do assento</b>  | <b>U. Alavanca de desengate da grade de segurança</b>                  |
| <b>I. Secção da coxa</b>   | <b>V. Roda</b>   |
| <b>J. Secção dos gêmeos</b>                                      | <b>W. Encaixe para barra de elevação</b>                               |
| <b>K. Chapa de extensão da secção dos gêmeos</b>                 | <b>X. Pedal de travão da cabeceira (opcional)</b>                      |
| <b>L. Painel dos pés</b>   | <b>Y. Batente de rolo</b>  |
| <b>M. Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama) (Opcional)</b> |  |

### NOTA

Por norma são fornecidas chapas de plataforma plana quando o encosto com tabuleiro para cassete de radiografia está presente.

## 2. Aplicações Clínicas

---



### AVISO

**Para assegurar que o paciente pode utilizar a cama com segurança, um profissional clinicamente qualificado deve avaliar a sua idade e estado.**

**A utilização da inclinação de cabeça para baixo (posição Trendelenburg) ou dos pés para baixo (anti-Trendelenburg) pode ser contraindicada em certos estados clínicos. A função de inclinação deve ser utilizada apenas sob a orientação de pessoas clinicamente qualificadas e após uma avaliação do estado clínico do paciente.**

### Utilização prevista

Este produto destina-se a proporcionar apoio a pacientes durante uma estadia num hospital ou noutra unidade de cuidados de saúde e permite o posicionamento para CPR e Trendelenburg.

A cama é adequada para utilização nas seguintes situações:

- Cuidados intensivos/críticos providenciados num hospital em que sejam necessárias supervisão médica e constante monitorização durante 24 horas, p. ex. ITU, ICU e CCU (\*Ambiente da aplicação 1).
- Cuidados agudos providenciados num hospital ou noutra unidade de saúde em que sejam necessárias supervisão e monitorização médica, p. ex. enfermarias médicas e cirúrgicas gerais (\*Ambiente da aplicação 2).
- Cuidados a longo prazo numa área médica em que seja necessária supervisão médica e seja providenciada monitorização, se necessário, p. ex. residências assistidas e unidades geriátricas (\*Ambiente da aplicação 3).

\* Os Ambientes de Ambientes são definidos na IEC 60601-2-52.

### Indicações

A cama é adequada a pacientes altamente dependentes, com elevado grau de risco na movimentação e no manuseamento e / ou com condições clínicas que necessitem de posicionamento com o mínimo de manuseamento físico.

Os pacientes moderadamente independentes podem, à discrição dos prestadores de cuidados, utilizar os comandos para ajustar a sua própria posição.

A plataforma do colchão pode ser posicionada para auxiliar nos procedimentos clínicos que possam ser necessários nos ambientes da aplicação definidos acima.

## Contra-indicações

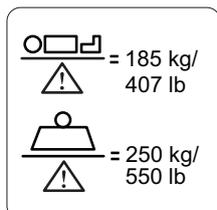
A cama não é adequada para utilização nas seguintes situações:

- Uma área doméstica, ou seja, cuidados de saúde domiciliários (\*Ambiente da aplicação 4).
- Cuidados a pacientes de consulta externa (\*Ambiente da aplicação 5).

\* Os Ambientes de Ambientes são definidos na IEC 60601-2-52.

A cama não é adequada para pacientes com menos de 40 kg.

O peso máximo recomendado do paciente é 185 kg.



A carga segura (CS) da cama é 250 kg.

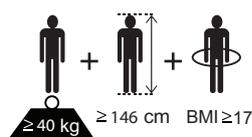
A carga segura é calculada da seguinte forma (em conformidade com a norma IEC 60601-2-52):

Peso máximo do paciente .....	185 kg
Colchão .....	20 kg
Acessórios (incluindo cargas associadas) .....	45 kg
TOTAL .....	250 kg



### AVISO

**Se o peso combinado do colchão e acessórios ultrapassar 65 kg, o peso máximo do paciente deve ser reduzido em conformidade.**



O tamanho recomendado do paciente é; peso igual ou superior a 40 kg, altura entre 146 cm e 190 cm e IMC igual ou superior a 17.

Mediante o critério do prestador de cuidados, os pacientes mais altos do que 190 cm poderão ser acomodados esticando a cama; consulte "Ajuste do comprimento da cama" na página 24. Certifique-se de que a altura do paciente não ultrapassa o "Comprimento interior da cama" indicado em página 50.

### 3. Instalação

---

O capítulo seguinte descreve como instalar a cama.



#### **AVISO**

**Se a ficha ou cabo de alimentação estiverem danificados, o conjunto completo deverá ser substituído por pessoal de assistência autorizado. Não retire a ficha integrada, nem use um adaptador ou ficha desmontável.**

**Certifique-se de que o cabo de alimentação não está demasiado esticado, dobrado ou esmagado.**

**Não deixe o cabo de alimentação arrastar no chão, para evitar que se tropece nele.**

**Assegure-se de que o cabo de alimentação não fica enredado nas peças da cama em movimento ou preso entre a estrutura da cama e o painel da cabeceira.**

**Antes de deslocar a cama, desligue o cabo de alimentação da tomada e pendure-o conforme indicado acima.**

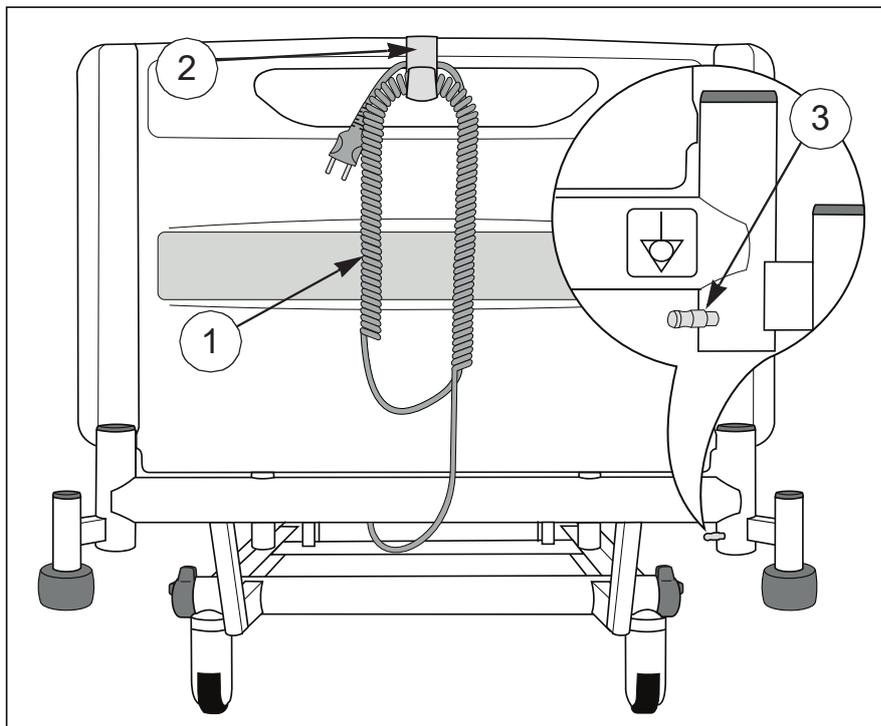


#### **Cuidado**

**Antes da primeira utilização, ou se a cama não tiver sido utilizada por mais de três meses, ligue-a à fonte de alimentação por pelo menos 24 horas, para permitir o recarregamento total da bateria de reserva. O incumprimento desta medida pode reduzir a vida útil da bateria. Depois do carregamento, verifique se a bateria está completamente funcional, levando a cabo um teste de bateria, como indicado em página 45.**

## Alimentação elétrica

Ligue a ficha a uma tomada adequada. Certifique-se de que a ficha está acessível, para que possa ser desligada rapidamente em caso de emergência.



### Cabo de alimentação e terminal equipotencial

Quando a cama for ligada à alimentação elétrica, acender-se-á um indicador no painel de controlo do operador (ver página 34).

O cabo de alimentação (1) está equipado com um gancho de plástico (2). Quando não estiver ligado, ou antes de deslocar a cama, pendure o gancho no painel da cabeceira, enrole o cabo e coloque-o no gancho como mostrado.

Para isolar a cama da alimentação elétrica, desligue a ficha da tomada.



Existe um terminal equipotencial (3) à cabeceira da cama.

Quando outro equipamento elétrico está ao alcance do paciente ou do prestador de cuidados, as diferenças de potencial entre os equipamentos podem ser minimizadas ligando os seus terminais equipotenciais.

## Luz sob a cama

A luz sob a cama ilumina o chão de cada lado da cama.

A luz sob a cama está sempre acesa, a menos que a cama esteja no modo economizador de energia; consulte a secção “Modo economizador de energia” na página 39.

## Colchões



### AVISO

Utilize sempre um colchão da medida e do tipo correto. Colchões incompatíveis podem causar riscos.

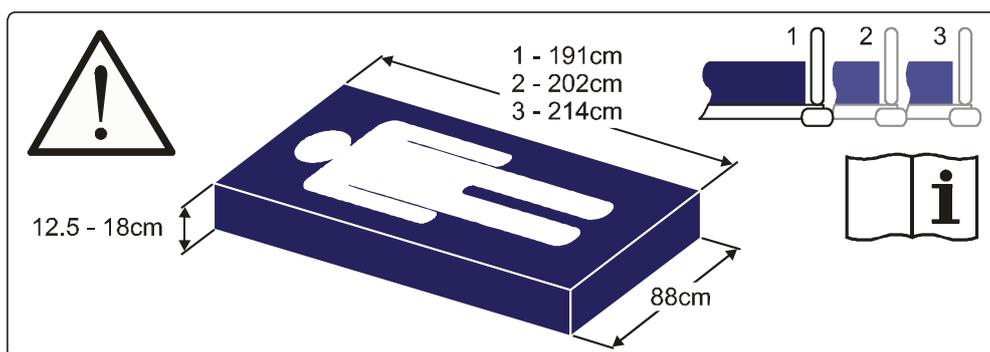
Pode existir o perigo de entalamento ao utilizar um colchão muito mole, mesmo que seja da medida correta.

A espessura máxima recomendada do colchão para utilização com as grades de segurança é 18 cm.

Leia as instruções de utilização fornecidas com o colchão.

Quando o peso máximo do paciente especificado para o colchão for diferente do especificado para a cama, aplica-se o valor mais baixo.

Uma etiqueta no painel de extensão dos gêmeos indica o tamanho correto do colchão:



Etiqueta da medida do colchão

### NOTA

Os números 1, 2 e 3 na etiqueta indicam os diferentes comprimentos das plataformas dos colchões; consulte o **Ajuste do comprimento da cama** na página 24.

## **Colchões e grades de segurança**

Ao escolher as combinações de cama e colchão, é importante ter em conta a utilização de grades de segurança com base na avaliação clínica de cada paciente e em linha com as normas locais.

Ao avaliar a adequação de um colchão a ser utilizado com grades de segurança, deve ter-se em conta os seguintes fatores:

- A cama foi concebida para proporcionar uma altura de grade de segurança aceitável quando utilizada com um colchão de espuma até aos 18 cm de espessura.
- Os colchões especiais de substituição, de ar comprimido / espuma, tipicamente irão envolver o paciente quando estão em carga e geralmente podem ser mais altos do que um colchão de espuma sem comprometer a segurança. Outras marcas de colchões específicos de substituição devem ser individualmente avaliadas antes de utilizadas para verificar se se mantém o espaço suficiente.
- Não é recomendada a utilização de resguardos de colchão com esta cama.
- Para garantir a conformidade com a norma IEC 60601-2-52, deve utilizar-se um colchão Arjo aprovado. No caso da utilização de outros colchões, a conformidade com esta norma deve ser validada pelo utilizador.
- Para mais informação sobre colchões e colchões de substituição adequados, contacte o escritório da Arjo ou o distribuidor autorizado locais. No final deste manual encontra uma lista dos escritórios da Arjo.

## 4. Funcionamento

O capítulo seguinte descreve como funcionar com a cama.



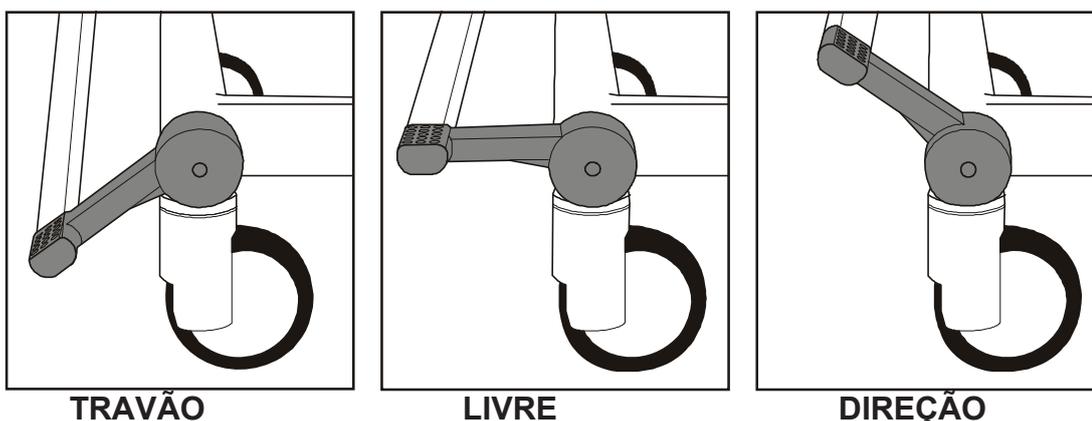
### AVISO

**Manobre os pedais de travão com os pés usando sapatos adequados. Não manobre os pedais com as mãos.**

### Travões e direção

Os pedais têm as três posições apresentadas abaixo:

- **TRAVÃO:** os travões são aplicados às quatro rodas.
- **LIVRE:** as quatro rodas podem virar e rodar.
- **DIREÇÃO:** as quatro rodas podem virar, mas a roda de direção (veja abaixo) está travada, de forma que não pode rodar. Isto ajuda a manter a cama em linha reta.



**Barra de pedal de travão** Os pedais de travão aos pés da cama podem ser interligados por uma barra com largura total.

**Utilização da roda de direção** Posicione a cama de forma a que todas as rodas estejam alinhadas na direção da deslocação. Suba os pedais para travar a roda de direção e mova a cama empurrando-a do extremo oposto.

#### NOTA

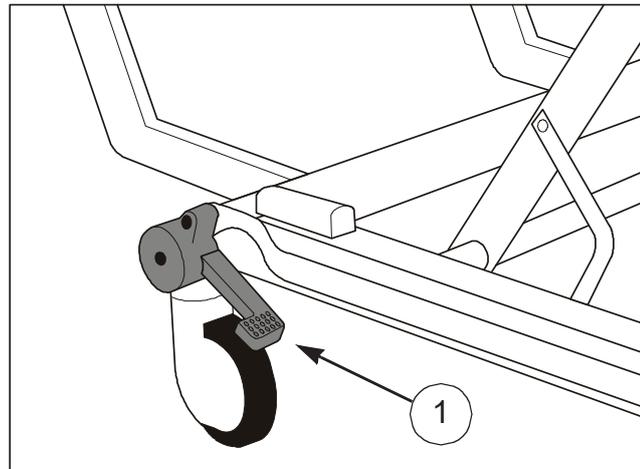
A roda de direção pode estar em qualquer dos extremos da cama, como especificado pelo cliente.

#### NOTA

A aparência do pedal do travão poderá ser ligeiramente diferente do produto real, mas a funcionalidade e as instruções do utilizador permanecem inalteradas.

### ***Pedais de travão da cabeceira***

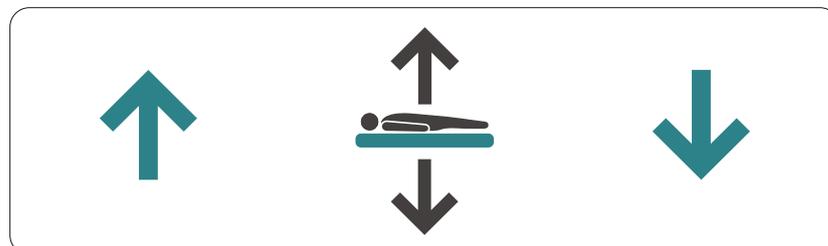
Os pedais de travão (1) são instalados na cabeceira da cama. Estes funcionam da mesma forma que os pedais aos pés da cama.



**Pedal de travão da cabeceira**

### **Pedal para ajuste da altura da cama (Opcional)**

A altura da cama pode ser ajustada a partir dos painéis de controlo da cama e a partir do pedal localizado próximo do fundo da cama.



Levante a cobertura do pedal com o pé e pressione o lado esquerdo para subir a altura da cama. Pressione o lado direito do pedal para baixar a altura da cama.

## Como usar a 5.ª roda (opcional)

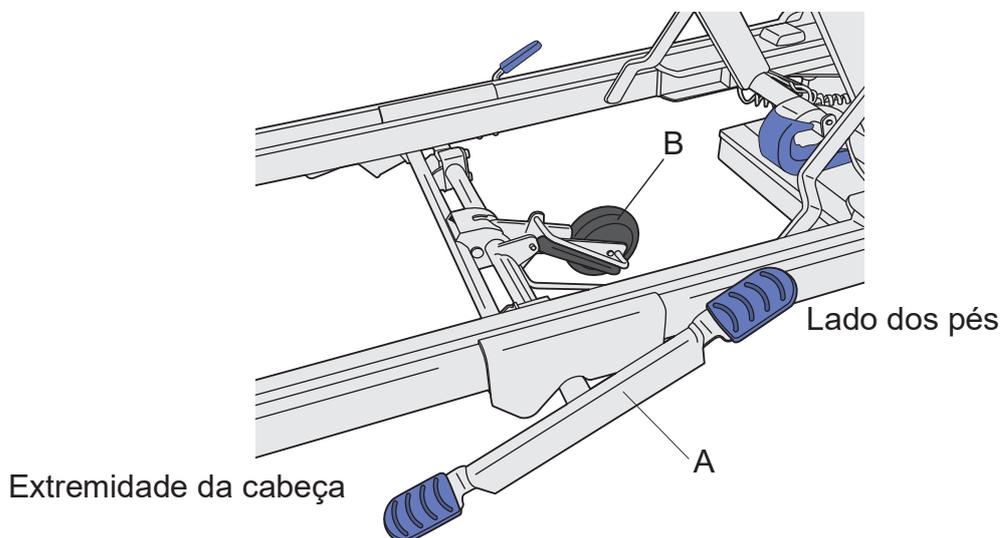
A 5.ª roda fornece uma melhor mobilidade e direção.

### Ativar a 5.ª roda:

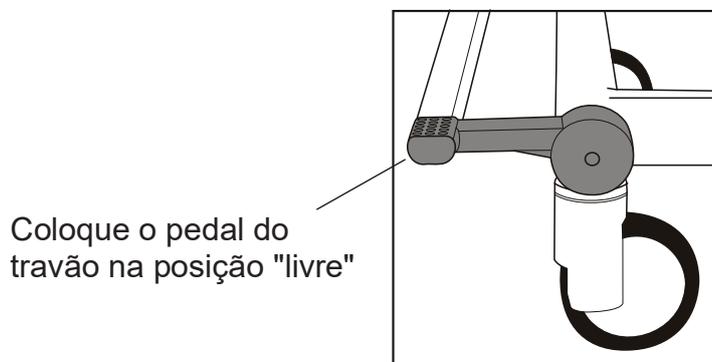
1. Acione o lado da cabeceira do pedal de ativação da 5.ª roda (A).  
**(Ver a Fig. 1)**  
A 5.ª roda (B) irá baixar até entrar em contacto com o piso.
2. Verifique se os travões estão desbloqueados e se o pedal do travão está na posição "livre". **(Ver a Fig. 2)**
3. A cama já pode ser movimentada.

### Desativar a 5.ª roda:

1. Acione o lado dos pés do pedal de ativação da 5.ª roda (A).  
**(Ver a Fig. 1)**
2. Certifique-se de que a 5.ª roda (B) está levantada do solo.



**Fig. 1 - Pedal de ativação da 5.ª roda**



**Fig. 2 - Posição livre**

## Grades de segurança



### **AVISO**

**Antes de autorizar a utilização de grades de segurança, o responsável clínico deve considerar a idade, a estatura e o estado do paciente.**

**As grades de segurança não se destinam a reter os pacientes que tentem sair da cama deliberadamente.**

**Assegure-se de que o colchão é adequado para utilização com grades de segurança - consulte *Colchões e grades de segurança* em página 15.**

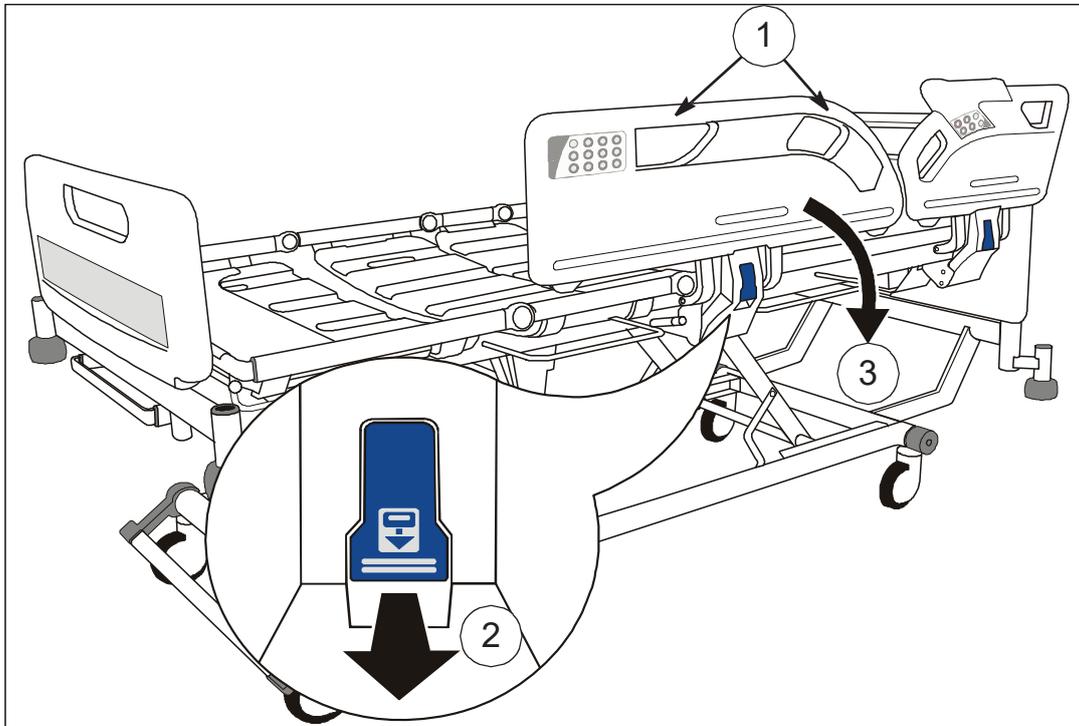
**Para evitar possíveis entalamentos, ao ajustar a plataforma do colchão, certifique-se de que a cabeça e os membros do paciente estão afastados das grades de segurança.**



**Os pontos de contacto das grades de segurança estão identificados com este símbolo. Mantenha as mãos e os dedos afastados destas zonas.**

### Para baixar a grade de segurança:

Segure numa das pegas da grade de segurança (1). Puxe a alavanca de abertura azul (2) e baixe a grade de segurança (3), segurando-a até estar completamente para baixo. A grade de segurança dobra para baixo, ficando abaixo da plataforma do colchão.



**Funcionamento da grade de segurança**

#### NOTA

As grades de segurança da cabeceira e dos pés da cama funcionam da mesma forma.

### Para levantar a grade de segurança:

Segure numa das pegas da grade de segurança (1). Puxe a grade de segurança para cima e para fora da cama até trancar na posição elevada.



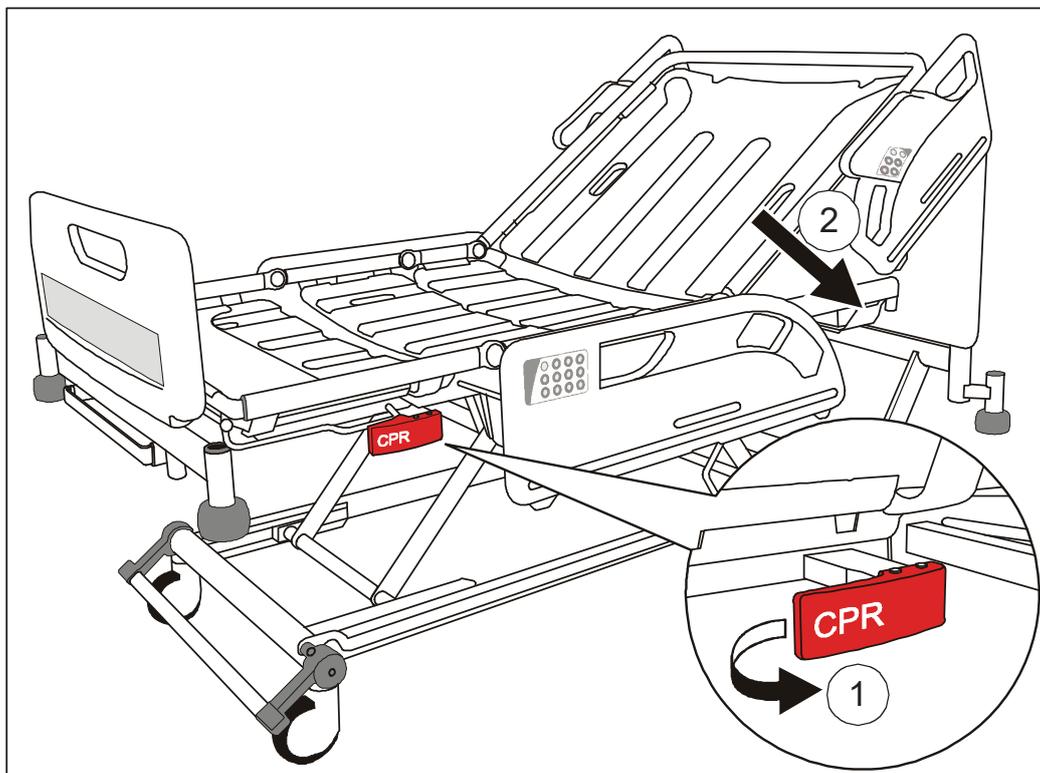
#### **AVISO**

**Certifique-se de que o mecanismo de travamento está devidamente trancado quando as grades de segurança estão subidas.**

## Desengate do encosto para CPR

As pegas de desengate manual para CPR estão situadas abaixo da secção dos gêmeos em cada lado da cama.

Se o paciente sofrer uma paragem cardíaca, puxe o manípulo de desengate para CPR (1). Isto irá baixar o encosto (2) para permitir que a ressuscitação cardiopulmonar seja executada.



Desengate do encosto para CPR



### AVISO

O encosto pode descer subitamente. Mantenha as mãos afastadas para evitar ficar entalado.



### Cuidado

O manípulo de desengate manual para CPR só deve ser utilizado em casos de emergência. A utilização diária repetida pode causar desgaste prematuro.

## Tabuleiro para cassete de radiografia (Opcional)

O tabuleiro para cassete de radiografia permite efetuar radiografias torácicas com o encosto em ângulo e sem o paciente sair da cama.



### AVISO

**Posicione a plataforma do colchão numa altura ergonómica para facilitar a introdução e remoção das cassetes de radiografia.**

**Feche o tabuleiro para cassete de radiografia antes de subir ou descer o encosto.**

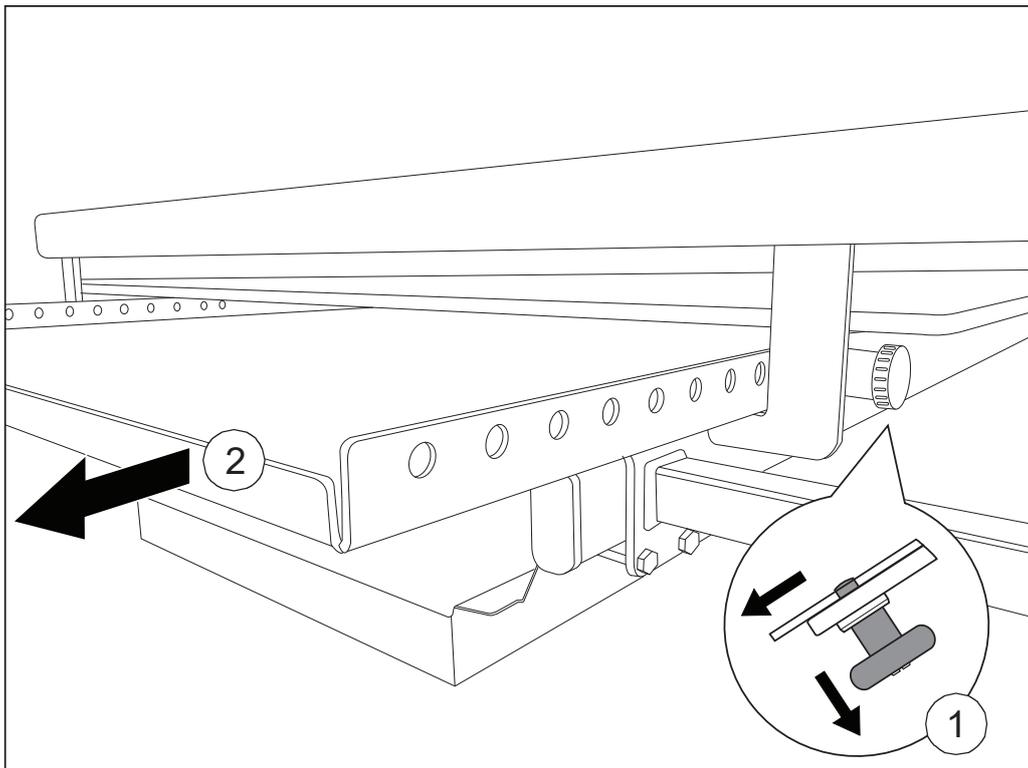
**Não se sente nem coloque objetos pesados no tabuleiro para cassete de radiografia.**

**Assegure-se de que o tabuleiro para cassete de radiografia está sempre trancado com o fecho.**

### Funcionamento

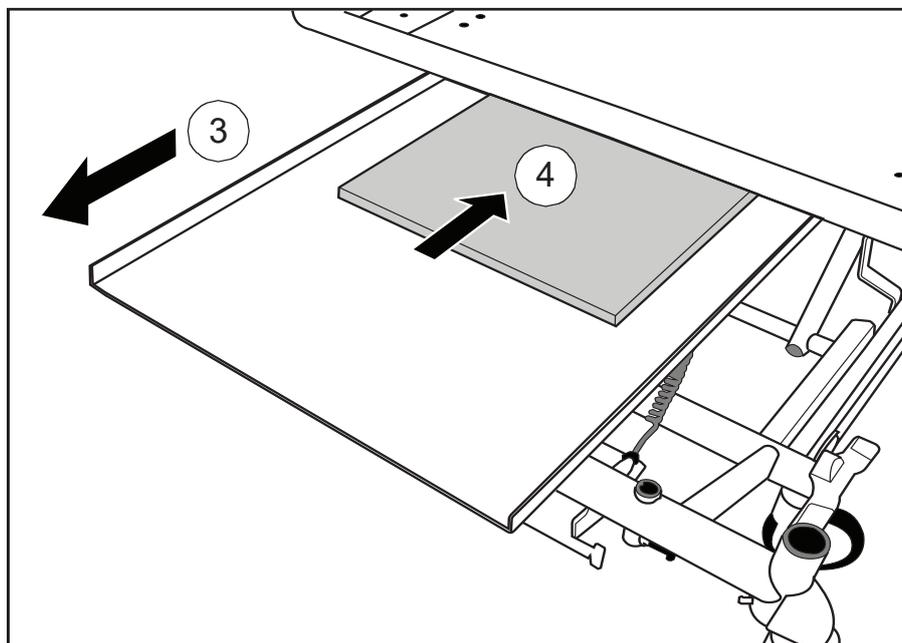
Acione os travões. Retire o painel da cabeceira da cama.

Puxe o manípulo (1) para abrir o fecho e deslize o tabuleiro (2) para fora, tanto quanto possível.



**Funcionamento do tabuleiro para cassete de radiografia**

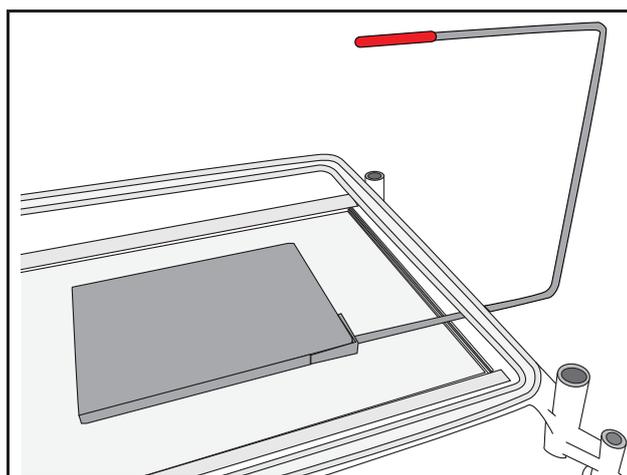
Solte o manípulo para prender o tabuleiro na posição aberta (3). Posicione a cassete de radiografia (4) no tabuleiro, encostada à borda inferior (pés da cama) do tabuleiro.



### **Posicionamento da cassete de radiografia**

Puxe o manípulo e deslize o tabuleiro por baixo do encosto.

O friso vermelho no topo do apoio da ferramenta de raios-X indica o canto superior direito da cassete de radiografia. Utilize esta funcionalidade para auxiliar num posicionamento exato.



### **Apoio da ferramenta de raios-X**

Solte o manípulo para prender o tabuleiro numa das posições de fecho possíveis.

Após a utilização, abra totalmente o tabuleiro e retire a cassete de radiografia. Volte a fechar o tabuleiro por baixo do encosto e volte a montar o painel da cabeceira.

## Ajuste do comprimento da cama

O comprimento da cama é ajustável para três posições definidas. Estas são tipicamente utilizadas da seguinte forma:

- 1 Curta, para manobrar a cama em espaços exíguos
- 2 Comprimento normal, para utilização normal
- 3 Estendida, para acomodar pacientes muito altos



### AVISO

Quando a cama estiver estendida coloque uma extensão de colchão de espuma adequada na cabeceira da cama.

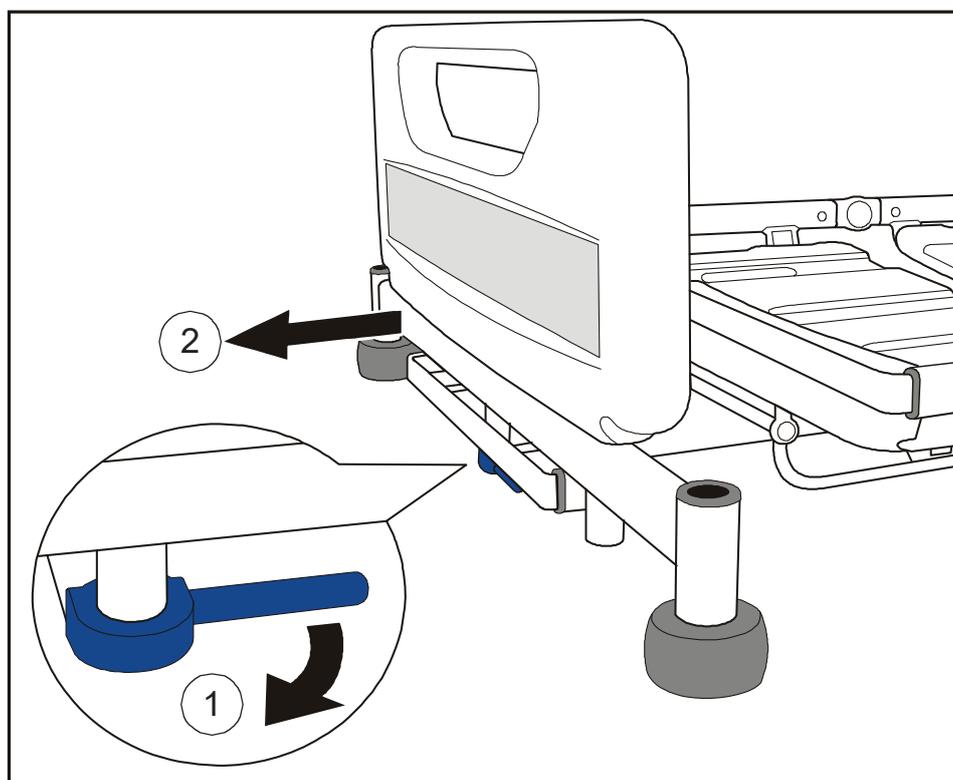
Ajuste sempre a estrutura da cama e a plataforma do colchão para o mesmo comprimento e certifique-se de que ambas estão bem presas.

Endireite a plataforma do colchão antes de ajustar o comprimento da cama.

Tenha cuidado para não trilhar os dedos ao levantar a barra da presilha.

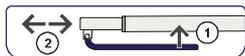
### Para aumentar a cama:

Puxe o manípulo azul de travão da extensão (1). Puxe a estrutura da cama (2) para a posição desejada e solte o manípulo.

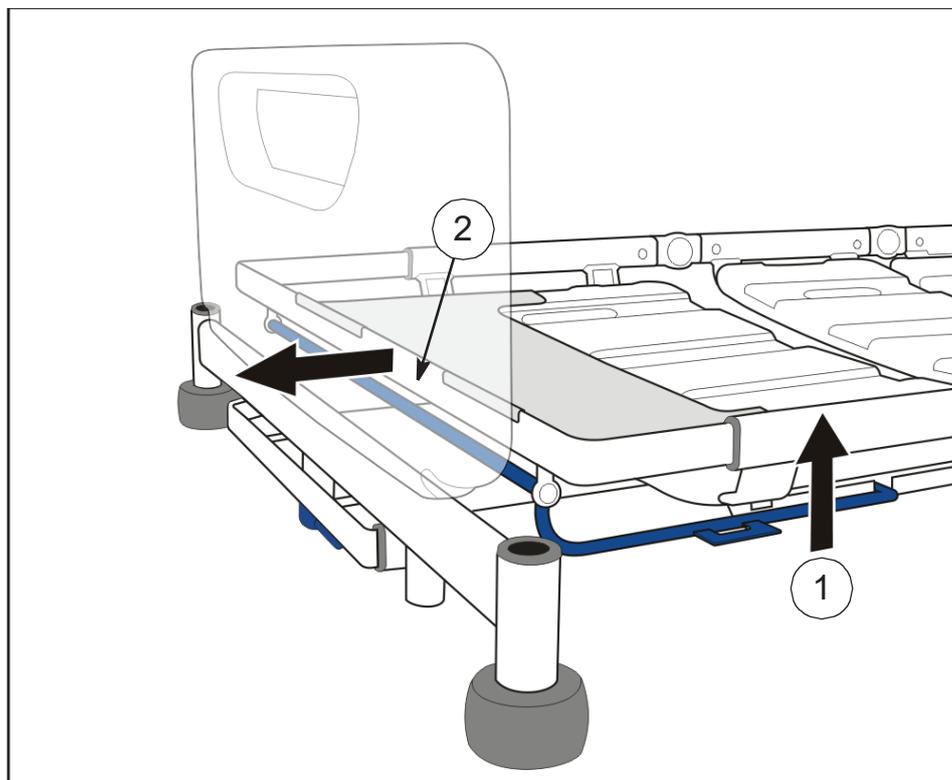


Aumentar a cama

### Para abrir a extensão da plataforma do colchão:



Eleve a barra azul da presilha da extensão (1). Segure o centro da travessa da extremidade (2) e puxe a plataforma do colchão para a posição desejada. Solte a barra da presilha.



Abertura da extensão da plataforma do colchão



### AVISO

Depois de aumentar a plataforma do colchão, certifique-se de que chapa de extensão dos gêmeos é fixada sobre a extremidade da estrutura da plataforma do colchão.

### Para diminuir o comprimento da cama:

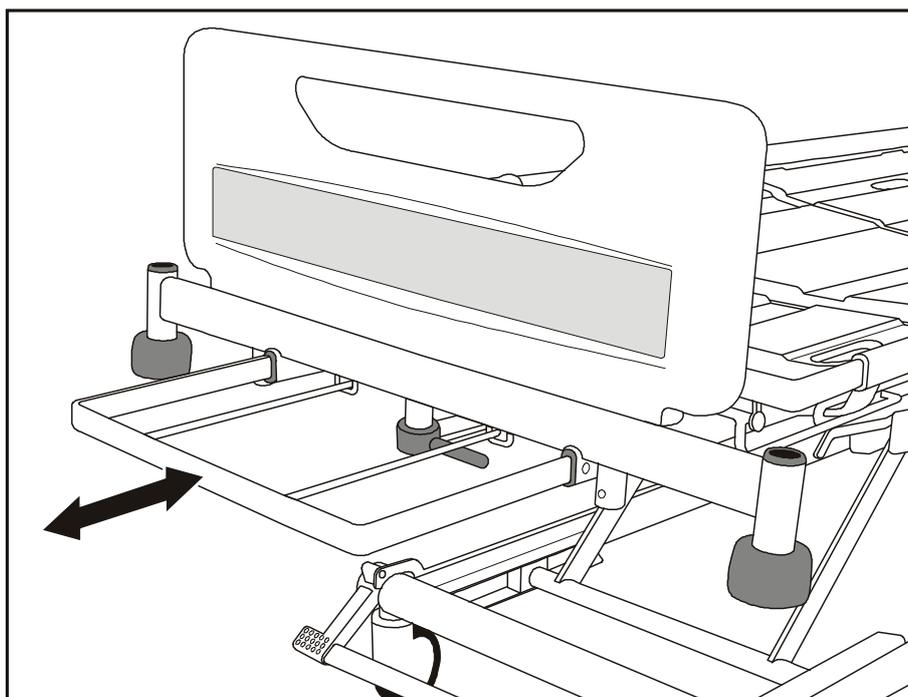
Inverta os procedimentos acima.

## Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama) (Opcional)

O suporte retráctil é utilizado para colocar a roupa da cama quando estão a mudar os lençóis.

Puxe o suporte retráctil da sua posição fechada por baixo do painel dos pés.

Depois de o utilizar, empurre o suporte retráctil novamente para a posição fechada.



Suporte retráctil (gaveta de roupa de cama)



### Cuidado

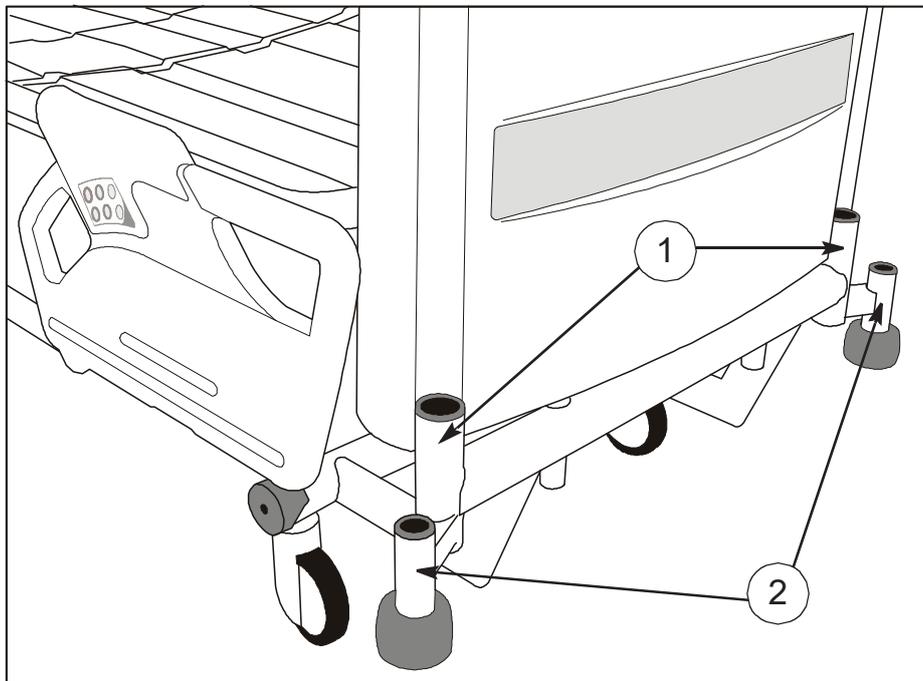
A carga segura do suporte retráctil é 20 kg.

Endireite a plataforma do colchão antes de utilizar o suporte retráctil.

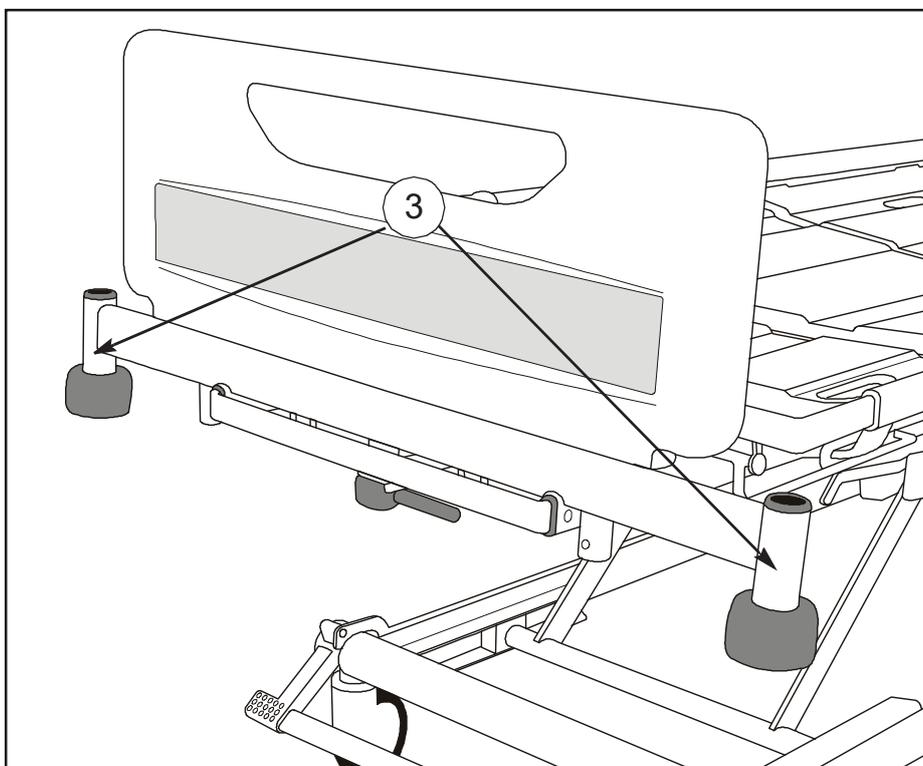
## Encaixes para barra de elevação e acessórios

Os encaixes para barra de elevação (1) estão situados à cabeceira da plataforma do colchão.

Os encaixes para suportar acessórios compatíveis estão situados na cabeceira (2) e aos pés (3) da cama.



**Encaixes para barra de elevação e acessórios (cabeceira)**

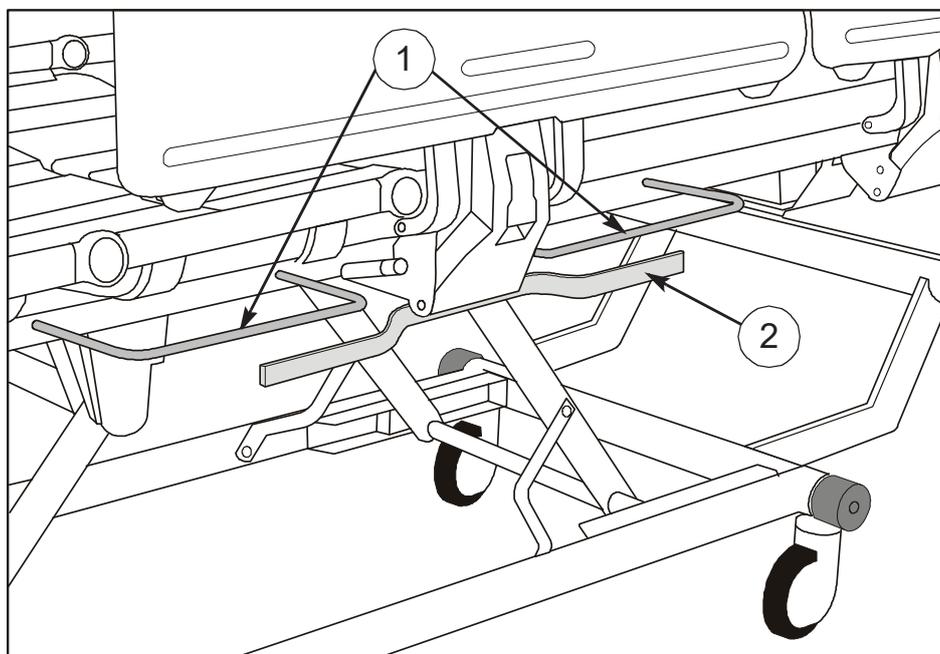


**Encaixes para acessórios (aos pés da cama)**

## Barras para saco de drenagem

As barras (1) para suportar sacos de drenagem, etc. estão localizadas por baixo das secções da coxa e do encosto dos dois lados da cama.

(Opcional) A cama também pode ser equipada com barras para acessórios DIN (2).



**Barras para saco de drenagem e barra DIN**



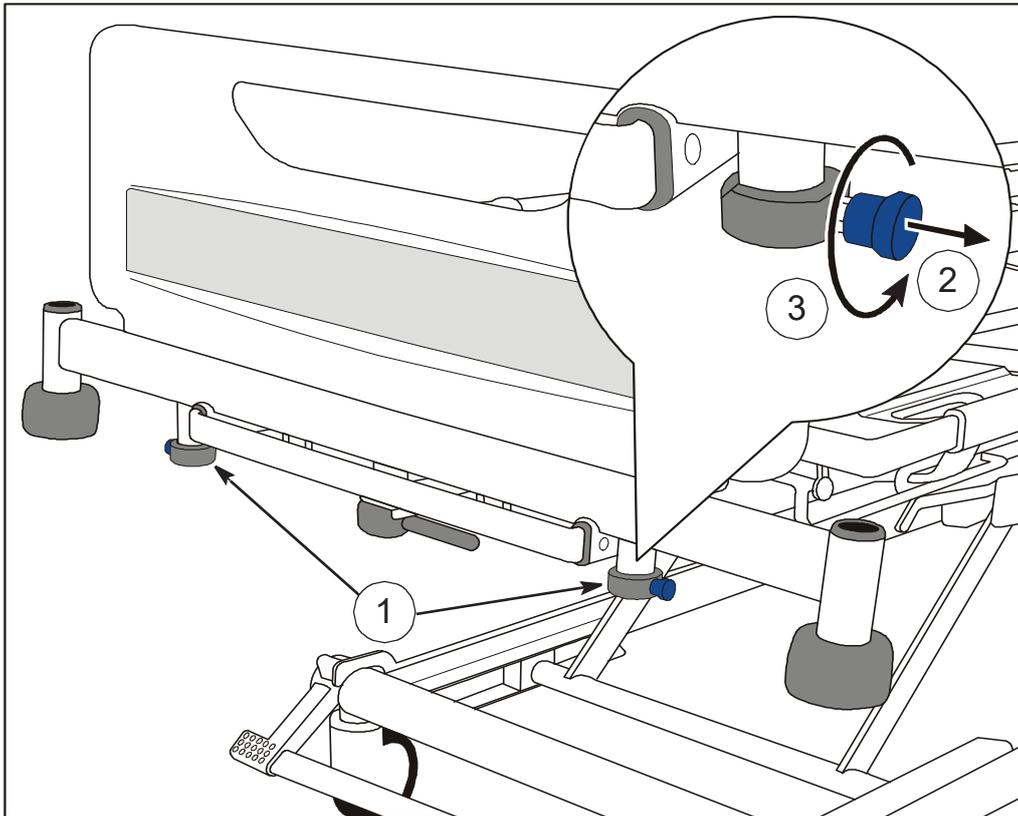
### **Cuidado**

**O peso máximo que pode ser suportado em segurança por cada barra de saco de drenagem e cada barra DIN é 5 kg.**

## Painéis da cabeceira e dos pés

Os painéis da cabeceira e dos pés podem ser facilmente retirados da cama para acesso ao paciente.

(Opcional) Os painéis da cabeceira e dos pés podem ser presos com fechos de bloqueio (1) para evitar a remoção acidental. **Para desbloquear um painel:** puxe os fechos (2) e rode-os um quarto de volta (3); agora o painel pode ser retirado da cama.



**Bloquear o painel dos pés (aos pés da cama mostrados neste exemplo)**

Depois de voltar a colocar um painel na cama, rode os fechos até saltarem para a posição de trancados.

## Ajustar a plataforma do colchão



### AVISO

**Basta uma única pressão para ativar os comandos. Para prevenir movimentos indesejados da plataforma do colchão, evite encostar-se às grades de segurança e mantenha o equipamento na cama e à volta dela longe dos comandos.**

Os comandos para utilização pelo paciente e prestador de cuidados estão incorporados nas grades de segurança da cabeceira da cama. Estes controlam as funções básicas da cama. Para pacientes que tenham dificuldade em utilizar os comandos da grade de segurança, é disponibilizado um comando manual separado, como extra opcional.

Um painel de controlo do operador (ACP) para utilização apenas pelo prestador de cuidados está incorporado nas grades de segurança aos pés da cama. Isto proporciona o controlo completo de todas as funções da cama.

As funções dos comandos do paciente e do prestador de cuidados e o ACP são descritos nas próximas páginas.

**Para ajustar a plataforma do colchão:** pressione e mantenha premido o botão apropriado até alcançar a posição desejada. O movimento continuará até o botão ser solto ou o limite do percurso ser atingido.

#### NOTA

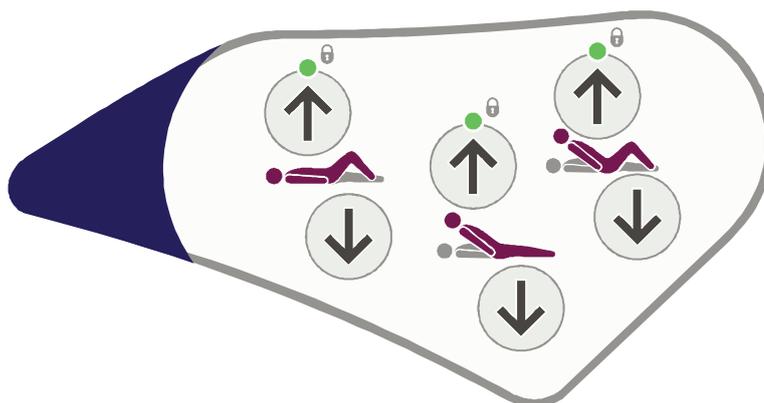
Se ouvir um aviso sonoro (bip) ao premir um botão, isso indica que a cama está a funcionar com a bateria de reserva – consulte a secção **Bateria de reserva** na página 38.

#### NOTA

Se um botão for pressionado durante mais de 90 segundos, a função será interrompida automaticamente até o botão ser solto. A função deverá então ser desbloqueada como descrito na secção **Bloqueio de funções** na página 36.

**Comandos do paciente**

Os comandos do paciente estão localizados no lado de dentro das duas grades de segurança da cabeceira.



Comandos do paciente (do lado esquerdo do paciente)

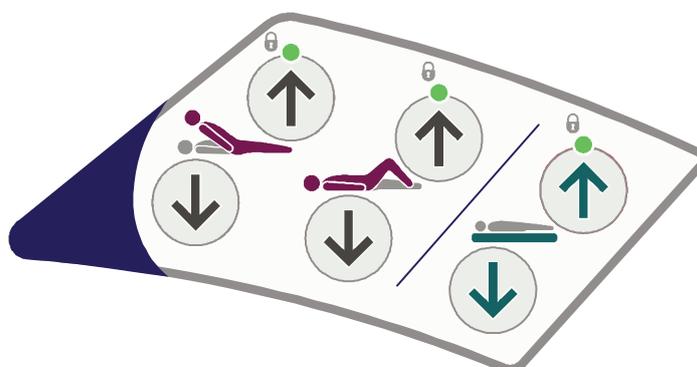


**AVISO**

O prestador de cuidados deve mostrar ao paciente como utilizar estes comandos.

**Comandos do prestador de cuidados**

Os comandos do prestador de cuidados estão localizados no lado de fora das duas grades de segurança da cabeceira.



Comandos do prestador de cuidados (do lado direito do paciente)

**Secção da coxa** Estes botões sobem e baixam a secção da coxa.



Quando a secção da coxa é levantada pela primeira vez a partir da posição plana, a secção dos gémeos encontra-se na posição Fowler (inclinada para baixo).

Para mudar a secção dos gémeos para a posição vascular (horizontal), consulte a secção **Ajustar a posição dos gémeos** em página 37.

**Ângulo do encosto**

Estes botões sobem e baixam o encosto.



**Bio-Contour**

O botão *Bio-Contour para cima* eleva simultaneamente as secções do encosto e da coxa para proporcionar um posicionamento do paciente na vertical. A secção da coxa elevada evita que o paciente deslize para o fundo da cama.



O botão *Bio-Contour para baixo* faz a plataforma do colchão voltar à posição plana.

**Altura da plataforma do colchão**

Estes botões sobem e baixam a plataforma do colchão.

Quando a plataforma do colchão é descida para 38 cm\* acima do chão, faz uma pausa e depois continua a descer até atingir a altura mínima.



(\* 40 cm em camas com rodas de 150 mm.)



## AVISO

Na altura mínima, o espaço debaixo da cama é reduzido. Mantenha os seus pés longe das áreas debaixo das grades de segurança e tenha um cuidado especial ao utilizar guinchos de paciente e equipamento similar.

**Comando manual do paciente (Opcional)**

Os comandos neste comando manual funcionam da mesma forma que os das grades de segurança (consulte página 32).

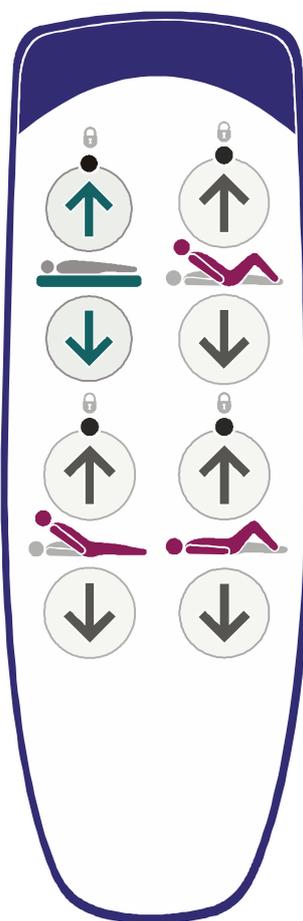


**AVISO**

**Guarde o comando manual na grade de segurança usando o clip na parte de trás. Isto ajudará a evitar a operação acidental dos comandos.**

**O prestador de cuidados deve mostrar ao paciente como utilizar o comando manual.**

**Tenha cuidado para não apertar ou prender o cabo do comando manual entre as partes da cama em movimento.**



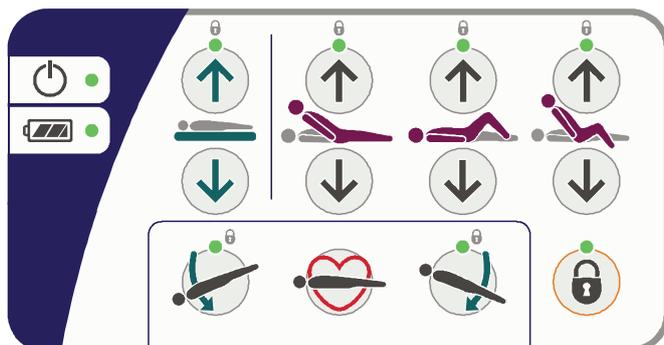
**Comando do paciente**

**NOTA**

Em alguns modelos o comando manual do paciente não tem comandos para a altura da plataforma da cama e para as secções do encosto e da coxa.

## Painel de controlo do operador (ACP)

Os painéis de controlo do operador estão localizados no lado de fora das duas grades de segurança dos pés da cama. Os ACPs no lado esquerdo e no lado direito da cama têm disposições de botões diferentes. Além disso, pode-se montar um ACP aos pés da cama, fixado ao painel dos pés, ou usando um suporte de ACP (ENT-ACC11) numa tomada adicional. O ACP montado no fundo da cama tem a mesma disposição de botões que o ACP montado na grade de segurança do lado direito.



Painel de controlo do operador (do lado direito do paciente)

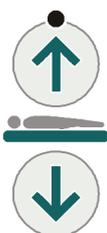


Indicador de ligado - aceso quando a cama está ligada à eletricidade.



Indicador de bateria - consulte a secção **Bateria de reserva** em página 38.

### Altura da plataforma do colchão



Estes botões sobem e baixam a plataforma do colchão.

Quando a plataforma do colchão é descida para 38 cm\* acima do chão, faz uma pausa e depois continua a descer até atingir a altura mínima.

(\* 40 cm em camas com rodas de 150 mm.)



### AVISO

Na altura mínima, o espaço debaixo da cama é reduzido. Mantenha os seus pés longe das áreas debaixo das grades de segurança e tenha um cuidado especial ao utilizar guinchos de paciente e equipamento similar.

### Apoio das costas



Estes botões sobem e baixam o encosto.

O encosto faz uma pausa quando atinge um ângulo aproximadamente 30° acima da horizontal.

**Secção da coxa** Estes botões sobem e baixam a secção da coxa.



Quando a secção da coxa é levantada pela primeira vez a partir da posição plana, a secção dos gémeos encontra-se na posição Fowler (inclinada para baixo).

Para mudar a secção dos gémeos para a posição vascular (horizontal), consulte a secção **Ajustar a posição dos gémeos** em página 37.

**Cadeira automática**

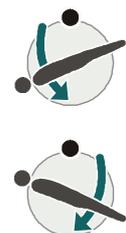


O botão *Cadeira automática para cima* eleva simultaneamente as secções do encosto e da coxa, parando quando o encosto atinge 45°. Continue a pressionar o botão para cima para descer os pés da plataforma do colchão para uma posição de cadeira.

Se o ângulo do encosto for superior a 45°, ele voltará para os 45° para evitar que o paciente se incline para a frente.

O botão *Cadeira automática para baixo* faz a plataforma do colchão voltar para uma posição plana e nivelada.

**Ângulo de inclinação**



Este botão baixa a cabeceira da plataforma do colchão (posição Trendelenburg).

Este botão baixa os pés da plataforma do colchão (posição anti-Trendelenburg).

**NOTA**

Ao voltar de uma posição de inclinação, a plataforma do colchão faz uma pausa na posição nivelada (sem inclinação).

**Posição para CPR**



Se o paciente sofrer uma paragem cardíaca, pressione e mantenha premido o botão CPR. Isto irá endireitar a plataforma do colchão (e baixá-la, se necessário) para permitir que a ressuscitação cardiopulmonar seja executada.

O botão de CPR substitui as definições de bloqueio de funções.

## Bloqueio de funções

O bloqueio de funções pode ser utilizado para evitar a operação dos comandos, p. ex. quando um movimento inadvertido da plataforma do colchão pode ferir o paciente.



### **Para bloquear (impedir) ou desbloquear (permitir) funções:**

Prima o botão de bloqueio de funções. O indicador sobre o botão acenderá.



Prima o(s) botão(ões) do ACP correspondente(s) à(s) função(ões) a bloquear ou desbloquear. O LED do indicador "bloquear" por cima de cada botão de função mostra o seu estado atual:

LED ligado = função bloqueada

LED desligado = função desbloqueada.

Quando todas as funções estiverem bloqueadas ou desbloqueadas como desejado, prima outra vez o botão de bloqueio de funções ou espere cinco segundos. O indicador sobre o botão de bloqueio de funções apaga-se e as configurações de bloqueio são guardadas.

#### NOTA

Quando uma função é bloqueada, todas as funções associadas são desativadas automaticamente, p. ex. bloquear o encosto também desativa o Bio-Contour e o Cadeira automática.

#### NOTA

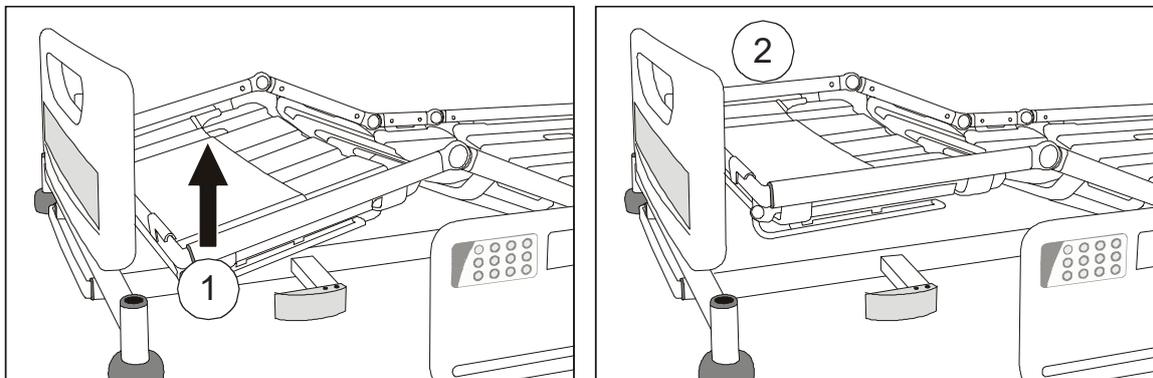
As configurações do bloqueio de função são mantidas se a cama for desligada da alimentação elétrica.

## Ajustar a posição dos gémeos

Quando a secção da coxa está levantada, a secção dos gémeos pode ser mudada manualmente para a posição vascular (horizontal).



Segure o lado da estrutura da secção dos gémeos. Levante a secção dos gémeos (1) até encaixar (2).



**Mudar da posição de Fowler (esquerda) para a posição vascular**

**Para fazer a secção dos gémeos voltar para a posição de Fowler:**

Utilize os comandos do prestador de cuidados ou o ACP para baixar a secção da coxa para a posição plana. Depois levante novamente a secção da coxa.



### **AVISO**

**Tenha cuidado ao levantar a secção dos gémeos. Siga as orientações locais de manuseamento manual.**

## Bateria de reserva



### Cuidado

**Para garantir que a bateria é mantida totalmente carregada e para evitar danificá-la, a cama deve estar sempre ligada à alimentação elétrica, quando estiver em utilização normal.**

**A bateria destina-se apenas a utilizações durante períodos curtos. A sua duração será reduzida se for utilizada para alimentar a cama por longos períodos.**

A bateria de reserva permite o funcionamento da cama durante períodos curtos, quando esta estiver desligada da alimentação elétrica, ou em situações de emergência, quando a alimentação elétrica não for possível.

O nível de carga da bateria é indicado da seguinte forma:



Se ouvir um som intermitente (bip-bip-bip) ao funcionar com a cama, a bateria está carregada entre 75% e 100%.

Nesta condição, todas as funções mantêm-se operacionais.



Se ouvir um som contínuo ao funcionar com a cama, a bateria está carregada entre 10% e 75%.

Nesta condição, todas as funções se mantêm operacionais.



Se o indicador da bateria no ACP estiver vermelho, a bateria está carregada menos de 10%.

Nesta condição, todas as funções ficam bloqueadas.

**Carregamento da bateria de reserva**

Para carregar a bateria, ligue a cama à alimentação elétrica. Quando completamente descarregada, a bateria demora pelo menos oito horas a recarregar.



Enquanto a bateria estiver a recarregar, o indicador de bateria no ACP estará amarelo. O indicador apaga quando a bateria estiver totalmente carregada.



**AVISO**

**A duração da bateria será reduzida se ficar descarregada por longos períodos de tempo.**

**A bateria só deve ser recarregada utilizando o carregador incorporado. Não utilize um carregador ou uma alimentação elétrica separados.**

**A bateria de reserva deve estar ventilada durante o recarregamento. Não cubra a abertura de ventilação da bateria nem obstrua a área à sua volta.**

**Modo economizador de energia**

Quando a cama está desligada da alimentação elétrica, entra num modo economizador de energia para poupar a carga da bateria. Neste caso, as luzes sob a cama e os indicadores nos painéis de controlo estão desligados.

Premir qualquer dos botões de controlo faz a cama sair do modo economizador de energia. A cama volta para o modo economizador de energia dois minutos depois de o último botão de controlo ter sido premido.

**Bloqueio do ciclo de trabalho**

O funcionamento contínuo dos comandos pode exceder o ciclo de trabalho do sistema elétrico da cama, fazendo piscar os indicadores sobre os botões. Ao fim de 30 segundos os indicadores acendem e todas as funções são bloqueadas.

Se isto acontecer, espere pelo menos 18 minutos e depois siga o procedimento de desbloqueio descrito na secção "Bloqueio de funções" em página 36.

## 5. Cuidados a ter com o produto



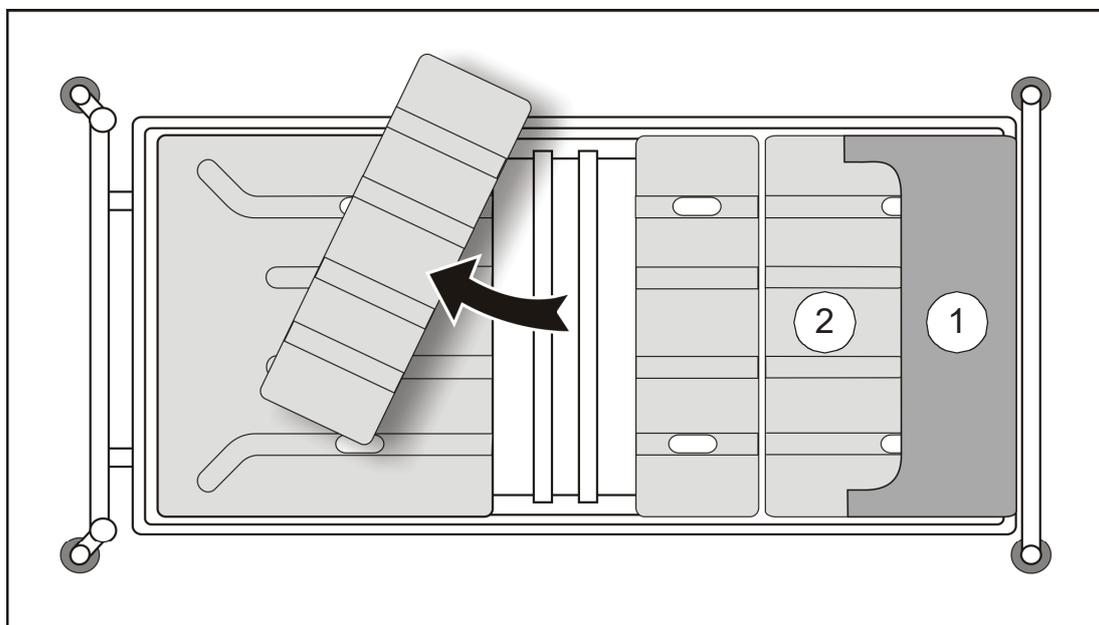
### AVISO

Desligue a cama da alimentação elétrica antes de iniciar qualquer atividade de limpeza ou manutenção. A cama continuará a funcionar com carga da bateria se a função não tiver sido bloqueada no ACP.

### Secções da plataforma do colchão

As quatro secções da plataforma do colchão (encosto, assento, coxa e gémeos) podem ser retiradas puxando-as para cima, para fora da estrutura da plataforma do colchão.

Levante a chapa de extensão dos gémeos (1) antes de retirar a secção dos gémeos (2).



Secções da plataforma do colchão (vista de cima)

Para recolocar cada secção, certifique-se de que é posicionada corretamente na estrutura da plataforma do colchão e depois pressione firmemente para baixo até encaixar no lugar.

Coloque novamente a chapa de extensão dos gémeos (1) fixando-a sobre a extremidade da estrutura da plataforma do colchão.

## Descontaminação



### AVISO

**Não deixe que a tomada ou cabo de energia fiquem molhados.**

#### NOTA

Estas instruções também se aplicam aos acessórios, mas não aos colchões. Para informação sobre manípulos e cintas de elevação, consulte as instruções do fabricante fornecidas com o produto.

A cama deve ser limpa e desinfetada todas as semanas e antes de ser utilizada por um novo paciente.

#### ***Limpeza***

Retire o colchão e todos os acessórios da cama.

As chapas dos painéis da cabeceira/dos pés e da plataforma do colchão devem ser retiradas da cama para limpar.

Usando vestuário de proteção adequado, limpe todas as superfícies com um pano descartável humedecido com água quente e um detergente neutro.

Comece limpando as partes superiores da cama e trabalhe ao longo das secções horizontais. Trabalhe metodicamente em direção às partes inferiores da cama e limpe as rodas por último. Limpe com mais cuidado as áreas que acumulam pó ou sujeira.

Passes um novo pano descartável humedecido com água limpa e seque com toalhas de papel descartáveis.

Deixe as partes limpas secarem antes de substituir o colchão.

#### ***Desinfecção***

Depois de limpar a cama como descrito acima, limpe todas as superfícies com dicloroisocianurato de sódio (NaDCC) em uma concentração de 1.000 partes por milhão (0,1%) de cloro disponível.

No caso de derrame de fluidos corporais, por exemplo, sangue, a concentração de NaDCC deve ser aumentada para 10.000 partes por milhão (1%) de cloro disponível.

#### ***Utilização de outros desinfetantes***

A Arjo recomenda o dicloroisocianurato de sódio (NaDCC) como desinfetante porque é eficaz e estável e tem um pH bastante neutro. Muitos outros desinfetantes são utilizados em unidades de cuidados de saúde e não é possível a Arjo testar todos para determinar se podem afetar o aspeto ou o desempenho da cama.

Se os protocolos do estabelecimento exigirem a utilização de um desinfetante que não o NaDCC (p. ex. lixívia diluída ou peróxido de hidrogénio), o mesmo deve ser utilizado com cuidado e em conformidade com as instruções do fabricante.



### **Cuidado**

**Não use buchas ou compostos abrasivos ou desinfetantes à base de fenol.**

**Não use limpeza com jatos ou túneis de lavagem.**

**Não remova manchas de graxa dos pistões do atuador.**

## Manutenção preventiva

Este produto está sujeito a desgaste durante a sua utilização. Para garantir que continua a funcionar dentro das especificações originais, devem ser efetuadas ações de manutenção preventiva conforme a periodicidade indicada.



### AVISO

**Esta lista indica o nível mínimo recomendado de manutenção preventiva. As inspeções devem ser mais frequentes se o produto estiver sujeito a uma utilização intensiva ou exposto a ambientes agressivos, ou por imposição da legislação local.**

**A não execução destas verificações, ou a utilização continuada deste produto após a deteção de uma avaria, podem comprometer a segurança do paciente e do prestador de cuidados. A manutenção preventiva pode ajudar a evitar os acidentes.**

#### NOTA

O produto não pode ser submetido a manutenção enquanto estiver a ser usado pelo paciente.

<b>Ações a levar a cabo pelo prestador de cuidados</b>	<b>Diaria-mente</b>	<b>Semanal-mente</b>
Verificar o funcionamento das grades de segurança.	✓	
Examinar visualmente as rodas		✓
Verificar o funcionamento dos manípulos de desengate manual para CPR dos dois lados da cama		✓
Examinar visualmente o cabo de alimentação, a ficha e a tomada principal		✓
Efetuar um teste completo de todas as posições motorizadas da cama (encosto, altura, inclinação, etc.)		✓
Verificar se os comandos do paciente, os comandos do prestador de cuidados e os painéis de controlo do operador funcionam corretamente.		✓
Verificar se o colchão apresenta danos e entrada de fluidos		✓
Verifique a barra de elevação, a faixa e o manípulo (opcional)	✓	

Se o resultado de algum destes testes não for satisfatório, contacte a Arjo ou um agente autorizado.



## AVISO

Os procedimentos abaixo devem ser executados por pessoal devidamente treinado e qualificado. O não cumprimento pode resultar em lesões ou na insegurança do produto.

Ações a executar por pessoal qualificado	Anual-mente
Verifique se o extrator (gaveta de roupa da cama) (opcional) permanece na posição fechada quando é aplicada a inclinação máxima de pés para baixo	✓
Verificar se a cama funciona corretamente utilizando a bateria de reserva como descrito na secção <b>Teste da bateria</b> em página 45.	✓
Verificar o funcionamento das rodas, prestando especial atenção às funções de travão e direção	✓
Verificar se a secção dos gémeos se move para a posição de Fowler quando a secção da coxa é levantada	✓
Verificar se a secção dos gémeos encaixa seguramente na posição horizontal (vascular) quando levantada manualmente.	✓
Verificar se a extensão da cama tranca devidamente nas três posições	✓
Examinar o cabo de alimentação e a ficha. Se estiverem danificados, substituir o conjunto completo. Não utilizar fichas desmontáveis.	✓
Verificar se algum dos cabos flexíveis acessíveis apresenta danos ou deterioração	✓
Verificar a presença e o aperto de todos os parafusos, porcas e outros dispositivos de fixação acessíveis	✓
Verificar todos os acessórios montados na cama, prestando uma atenção particular às peças de fixação e às peças móveis	✓

**Teste da bateria** Verifique o estado da bateria de reserva fazendo o seguinte teste.

1. Desconecte a cama da fonte de alimentação.



2. Levante a plataforma do colchão para a altura máxima. Ignore o sinal de aviso da bateria.



3. Levante as secções do encosto e da coxa tanto quanto possível.



4. Mantenha o botão CPR premido. A plataforma do colchão irá endireitar e descer para uma posição de meia altura.



5. Baixe a plataforma do colchão para a altura mínima.



6. Aplique a inclinação máxima de cabeça para baixo (Trendelenburg).



7. Retorne a plataforma do colchão para a posição nivelada e depois aplique a inclinação máxima dos pés para baixo (anti-Trendelenburg)

Se este teste não for completado com sucesso, ligue a cama à alimentação elétrica durante pelo menos oito horas para recarregar a bateria e depois faça o teste novamente.

Se a cama falhar uma segunda vez, contacte a Arjo ou um agente autorizado.

Para manter o melhor desempenho, a bateria de reserva deve ser substituída de quatro em quatro anos por um agente autorizado.

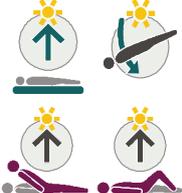
## Resolução de problemas

Se o equipamento não funcionar corretamente, a tabela abaixo sugere testes simples e ações corretivas. Se estes passos não resolverem o problema, contacte a Arjo ou um agente autorizado.

Sintoma	Causas Possíveis	Ação
Som de "bip" ao utilizar a cama	A cama está a funcionar com a bateria de reserva	Verifique se o cabo de alimentação está ligado e se a alimentação elétrica está em boas condições. Verifique o fusível na tomada principal (quando montado)
Uma ou mais funções da cama estão inoperacionais	Função(ões) bloqueada(s) no ACP	Desbloqueie a(s) função(ões) no ACP
A cama é difícil de manobrar	Pedais de travão na posição "direção"	Coloque os pedais de travão na posição "livre"
Todos os indicadores no ACP estão acesos ou intermitentes	O ciclo de trabalho do sistema elétrico foi excedido	Consulte a secção <b>Bloqueio do ciclo de trabalho</b> em página 39
A plataforma do colchão não pode ser descida	Erro do software de controlo da altura	Levante a plataforma do colchão para a altura máxima para reiniciar o software
Todas as funções permanecem bloqueadas depois de ligar a alimentação elétrica depois de uma bateria quase descarregada (o indicador da bateria do ACP estava vermelho antes de a alimentação elétrica ser ligada)	Função(ões) bloqueada(s) em todos os comandos devido a um estado economizador de energia	Para desbloquear todas as funções ligue a alimentação elétrica e prima o botão de bloqueio de funções duas vezes em sucessão rápida e em seguida seleccione a(s) função(ões) a desbloquear
Os botões da função de movimento da cama não respondem	Erro do software de controlo	Desligue e ligue novamente a alimentação elétrica para limpar os erros do software da cama

## Indicações de falha

O software de controlo da cama indica problemas no sistema elétrico através de indicadores intermitentes no painel de controlo do operador (ACP). Se observar alguma das indicações abaixo, contacte a Arjo ou um agente autorizado.

Indicação:	Causa provável
 Os indicadores da altura da plataforma do colchão e da inclinação da cabeceira no ACP estão intermitentes	Falha do atuador de altura (pés da cama)
 Os indicadores da altura da plataforma do colchão e da inclinação dos pés para baixo no ACP estão intermitentes	Falha do atuador de altura (cabeceira)
 O indicador do encosto no ACP está intermitente	Falha do atuador do encosto
 O indicador da secção da coxa no ACP está intermitente	Falha do atuador da secção da coxa
 Os indicadores da altura da plataforma do colchão, da inclinação da cabeceira, do encosto e da secção da coxa estão intermitentes	Falha da unidade de controlo

## Duração do produto

A duração típica deste equipamento é de dez (10) anos. A “Duração” é definida como o período durante o qual o produto manterá o desempenho e a segurança especificados, desde que seja mantido e funcione nas condições normais de utilização, de acordo com os requisitos nestas instruções.

## 6. Acessórios e cabos

Os acessórios recomendados para a cama são apresentados na tabela abaixo. Note que alguns itens podem não estar disponíveis em todos os países.

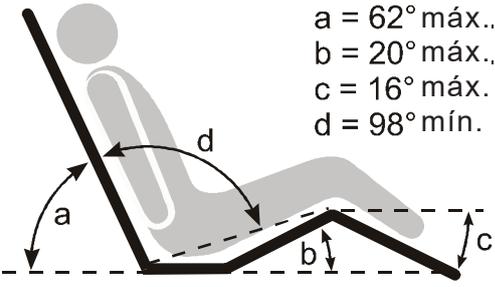
<b>Acessório</b>	<b>Código do produto</b>
Barra de elevação com correia e manípulo	ENT-ACC01
Suporte intravenoso	ENT-ACC02
Ganchos de aço do suporte intravenoso	ENT-ACC02 SH
Barra de elevação de três posições com correia e manípulo	ENT-ACC03
Suporte intravenoso em ângulo	ENT-ACC04
Armação para fraturas	ENT-ACC05
Suporte para bomba de seringa	ENT-ACC07
Suporte para garrafa de oxigénio (para garrafas CD, D, E e PD)	ENT-ACC08
Pequeno conjunto de tração	ENT-ACC10
Suporte do ACP	ENT-ACC11
Ganchos adicionais para o suporte intravenoso	ENT-ACC14
Gancho para armazenamento do cabo de alimentação (fornecido com a cama)	ENT-ACC15
Suporte para garrafa de oxigénio (para garrafas B5)	ENT-ACC18
Suporte para garrafa de urina	ENT-ACC19
Suporte intravenoso reforçado	ENT-ACC24
Suporte para montagem de transdutor	ENT-ACC26
Conjunto de tração para a cabeceira	ENT-ACC32
Painel da cabeceira para ITU (cabeceira)	ENT-ACC34
Suporte para equipamento Oxylog <sup>®</sup>	ENT-ACC40
Suporte para arrastadeira	ENT-ACC56
Suporte para garrafa de oxigénio	ENT-ACC58
Prateleira para monitor	ENT-ACC64
Suporte de saco intravenoso de fluidos para montar na barra de elevação	ENT-ACC65
Painéis de enchimento para os pés da cama	ENT-ACC66
Suporte para garrafa de urina	ENT-ACC69
Suporte intravenoso	ENT-ACC71
Prateleira para monitor	ENT-ACC74
Suporte intravenoso integrado	ENT-ACC89

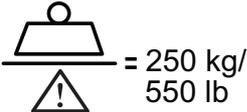
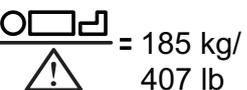
Oxylog é uma marca registada da Dräger Medical.

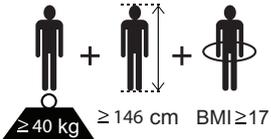
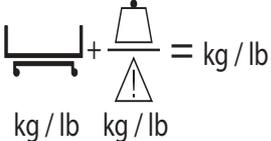
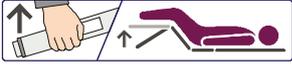
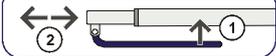
<b>N.º</b>	<b>Nome</b>	<b>Comprimento do cabo (m)</b>	<b>Com proteção ou não</b>	<b>Observação</b>
1	Cabo	2.895	N.º	/

## 7. Dados Técnicos

<b>Geral</b>	
Carga de trabalho segura	250 kg
Peso máximo do paciente	185 kg
Peso do produto (aprox.)	150 kg
Som audível	Aprox. 50 dB
Condições de funcionamento	
Temperatura	10°C a 40°C
Humidade relativa	20% a 90% a 30°C, sem condensação
Pressão atmosférica	700hPa a 1060hPa
<b>Dados elétricos</b>	
Alimentação	1.6A máx. a 230V ca 50/60 Hz 1.6A máx. a 230V ca 60 Hz (KSA) 2A máx. a 120 V AC 50/60 Hz
Ciclo de trabalho	10% (2 min. ligado, 18 min. desligado)
Normas de segurança EUA/Canadá 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Proteção contra choque elétrico	Classe I Tipo B
CEM	De acordo com a norma IEC 60601-1-2:2014
Terminal equipotencial	Cumpre a norma EN 60601-1:2005 AMD1:2012
Proteção contra entrada de líquidos	IPX4
Bateria de reserva	2 x 12 V 1,3 Ah, seladas, recarregáveis, de chumbo/gel ácido, ligadas em série

<b>Dimensões (sujeitas a tolerâncias normais de fabricação)</b>		
Comprimento total	Painel da cabeceira na plataforma do colchão	Base com painel da cabeceira
Posição 1 (Curta)	219 cm	224 cm
Posição 2 (Padrão)	230 cm	235 cm
Posição 3 (Estendida)	242 cm	247 cm
Comprimento interior da cama		
Posição 1 (Curta)	192 cm	
Posição 2 (Padrão)	203 cm	
Posição 3 (Estendida)	215 cm	
Largura total	103 cm	
Altura da plataforma do colchão (do centro da secção do assento até ao chão)		
Com rodas de 125 mm	32 cm a 76 cm	
Com rodas de 150 mm	34 cm a 78 cm	
Ângulo de inclinação da cabeceira	12° mín.	
Ângulo de inclinação dos pés para baixo	12° mín.	
Medida do colchão (consulte a secção <b>Colchões</b> em página 14)		
Posição 2 (Padrão)	202 cm x 88 cm, 12,5 a 18 cm de espessura	
Ângulos da plataforma do colchão	 <p> <math>a = 62^\circ</math> máx..  <math>b = 20^\circ</math> máx..  <math>c = 16^\circ</math> máx..  <math>d = 98^\circ</math> mín. </p>	
<b>Eliminação em fim de vida</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• O equipamento com componentes elétricos e eletrónicos ou um cabo elétrico deverá ser desmontado e reciclado em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.</li> <li>• Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias deverão ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.</li> <li>• Os componentes compostos maioritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, a estrutura da cama, deverão ser reciclados como metais.</li> </ul>		

<b>Transporte e armazenamento</b>	
Manuseie com cuidado. Não deixe cair. Evite choques ou impactos violentos. Este equipamento deve ser armazenado em local limpo, seco e bem ventilado, sob as condições seguintes:	
Temperatura	-10 °C a 50 °C
Humidade relativa	20% a 90% a 30 °C, sem condensação
Pressão atmosférica	700hPa a 1060hPa
 <b>Cuidado</b> <b>Se a cama for armazenada por um longo período, deverá ser ligada à alimentação elétrica durante 24 horas a cada três meses para recarregar a bateria de reserva, caso contrário poderá ficar inutilizável.</b>	
<b>Símbolos</b>	
 = 250 kg/ 550 lb	Carga de trabalho segura
 = 185 kg/ 407 lb	Peso máximo do paciente
	Corrente alternada (c.a.)
	Cuidado
	Consulte as instruções de utilização
<b>Símbolos (continuação)</b>	
	Peça instalada do Tipo B As peças aplicadas são as: Secção da estrutura superior, comandos da cama, laterais de segurança, painéis da cabeceira e dos pés
	Fabricante / data de fabrico
	Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia

	<p>Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745</p>
	<p>É obrigatório ler as Instruções de Utilização.</p>
	<p>Número de série</p>
	<p>Número do modelo</p>
	<p>Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (Waste Electrical &amp; Electronic Equipment - WEEE) - não elimine estes produtos no lixo doméstico ou comercial</p>
	<p>Terminal equipotencial</p>
	<p>Terra de proteção</p>
	<p>Medida recomendada do colchão</p>
	<p>Tamanho recomendado do paciente</p>
	<p>Peso total do equipamento incluindo a respetiva carga de trabalho de segurança.</p>
	<p>Posição vascular da secção dos gêmeos</p>
	<p>Extensão da plataforma do colchão</p>

## 8. Garantia e Manutenção

---

Os termos e condições padrão da Arjo aplicam-se a todas as vendas e uma cópia dos mesmos está disponível a pedido. Estes contêm os termos pormenorizados da garantia e não limitam o direito estatutário do consumidor.

Para assistência, manutenção e quaisquer questões relacionadas com este produto, contacte o escritório da Arjo ou o distribuidor autorizado locais. No final deste manual encontra uma lista dos escritórios da Arjo.

Tenha o número do modelo e o número de série do equipamento à mão ao contactar a Arjo para assistência, peças sobressalentes ou acessórios.

## 9. Compatibilidade eletromagnética

---

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (IEM) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.



### Aviso

**Os equipamentos de comunicações sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem cabo e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc. podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.**

Ambiente previsto: Ambiente de instalações de cuidados de saúde profissionais.

Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de radiofrequência de um ME SYSTEM de imagiologia de ressonância magnética.



### Aviso

**A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.**

<b>Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas</b>		
<b>Teste de emissões</b>	<b>Conformidade</b>	<b>Orientações</b>
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	<p>O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrônicos próximos dela.</p> <p>Este equipamento é adequado para ser utilizado em todos os estabelecimentos, exceto os estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.</p>
Emissões RF CISPR 11	Classe A	
Radiações harmônicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de tensão/ emissões oscilantes IEC 61000-3-3	Conforme	

<b>Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética</b>			
<b>Teste de imunidade</b>	<b>Nível de teste IEC 60601-1-2</b>	<b>Nível de conformidade</b>	<b>Ambiente eletromagnético - orientações</b>
Descarga eletrostática (DEE)  EN 61000-4-2	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV ar  $\pm 8$ kV contacto	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV ar  $\pm 8$ kV contacto	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, o nível de humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.

Perturbações de condução induzidas pelos campos de RF EN 61000-4-6	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação por RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1,0 m de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída do transmissor exceder 1 W <sup>a</sup> . A intensidade de campo de transmissores de RF fixos, conforme definido na análise eletromagnética do local, deve ser inferior ao nível de conformidade de cada gama de frequências <sup>b</sup> . Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo: 
Campo eletromagnético de RF irradiada EN 61000-4-3	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Corrente elétrica rápida passageira/descarga EN 61000-4-4	±1 kV nas portas SIP/SOP ±2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz	±1 kV nas portas SIP/SOP ±2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz	A alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Campo magnético da frequência elétrica EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de um localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	±0,5 kV ± 1 kV; ±2 kV, corrente CA, linha para terra ±0,5 kV ± 1 kV, corrente CA, linha para linha	±0,5 kV ± 1 kV; ±2 kV, corrente CA, linha para terra ±0,5 kV ± 1 kV, corrente CA, linha para linha	

Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada da alimentação elétrica IEC 61000-4-11	0% $U_T$ ; 0,5 ciclo	0% $U_T$ ; 0,5 ciclo	
	A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	
	0% $U_T$ ; 1 ciclo	0% $U_T$ ; 1 ciclo	
	e 70% $U_T$ ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0°	e 70% $U_T$ ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0°	
	0% $U_T$ ; 250/300 ciclos	0% $U_T$ ; 250/300 ciclos	

NOTA:  $U_T$  é a tensão de CA (corrente alternada) antes da aplicação do nível de teste.

<sup>a</sup> As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerada uma avaliação eletromagnética do local. Se as forças do campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

<sup>b</sup> No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.

Intencionalmente em branco

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 0 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

